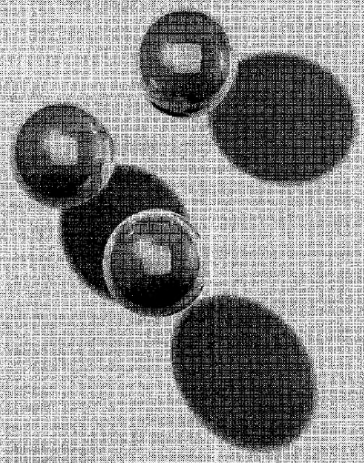
aiwa



COMPACT DISC STEREO SYSTEM
SISTEMA ESTEREOFONICO DE DISCO COMPACTO
CHAINE STEREO AVEC LECTEUR DE DISQUES COMPACTS

LCX-300
LCX-301

OPERATING INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MODE D'EMPLOI

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

For Assistance And Information
Call Toll Free 1-800-BUY-AIWA
(United States and Puerto Rico)

LCX-300 U K LH

LCX-301 U

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

OWNER'S RECORD

For your convenience, record the model number and serial number (you will find them on the rear of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIWA dealer in case of difficulty.

Model No.	Serial No. (Lot No.)
LCX-300 U, K, LH, LCX-301 U	

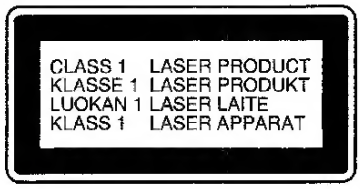
CAUTION (K model)

Use ot controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

ATTENTION

L'utilisation de commandes, réglages ou procédures autres que ceux spécifiés peut entraîner une dangereuse exposition aux radiations.

This compact disc player is classified as a CLASS 1 LASER product.
The CLASS 1 LASER PRODUCT label is located on the exterior.



CAUTION!

Invisible laser radiation when open and inter locks defeated. Avoid exposure to beam.

ADVARSEL!

Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydereer ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

VAROITUS!

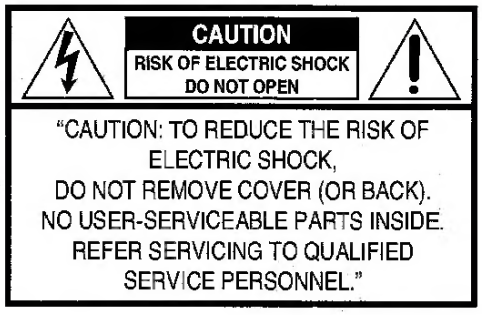
Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

VARNING!

Om apparaten används på annat sätt än I denna bruksanvisning speciticerats, kan användaren utsätta för osynlig laser-strålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
"CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL."

Explanation of Graphical Symbols:

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equllateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

OBSERVERA

Så länge som apparaten är ansluten till nätet flyter en svag ström genom densamma, även då den är avstängd. Om man under en längre tid ej har för avsikt att använda den, drag då ur nätkabeln.

BEMÆRK

Apparatet er stadig forbundet med lysnettet, så længe stikket er tilsluttet til stikkontakten, selv om afbryteren er slåetfra. Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal netledningen trakkes ud.

Downloaded from www.Manuatstib.com manuals search engine

WARNING

FOR USE IN THE UNITED KINGDOM (K model only)
This appliance is supplied with a fitted three pin mains plug. A 3 amp fuse is fitted in the plug
Should the fuse need to be replaced, use a 3 amp fuse approved by ASTA or BSI to BS1362. When replacing the fuse, you must ensure that any removable fuse covers are correctly refitted
If you should lose the fuse cover, please contact your nearest AIWA dealer.

DO NOT CUT OFF THE PLUG FROM THIS APPLIANCE. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home, or the cable is too short to reach a power point, obtain an appropriate safety approved extension lead or adaptor. If in any doubt please consult a qualified electrician.

If the plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately. **THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.**

If a new plug is to be fitted please ensure it contains a 3 amp fuse, otherwise the circuit should be protected by a 5 amp fuse at the distribution board.

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE — NEUTRAL
BROWN — LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked by the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked by the letter L or coloured RED.

DO NOT connect either the BLUE or BROWN wires in the mains lead to the earth terminal (marked with the letter E or by the earth symbol ⏚ or coloured GREEN or GREEN/YELLOW) of a 3 pin plug.

COPYRIGHT

Please check the laws on copyright relating to recordings from discs, radio or external tape for the country in which the machine is being used.

DERECHOS DE AUTOR

Compruebe las leyes sobre derechos de autor, del país en el que se utilice el sistema, que estén relacionadas con la grabación de discos, programas de radio o cintas.

DROITS D'AUTEUR

Prière de vérifier les lois sur la propriété artistique relatives à l'enregistrement de disques, de la radio ou de cassettes dans le pays d'utilisation de l'appareil.

NOTE

FOR USE IN THE U.S.A. (U model only)

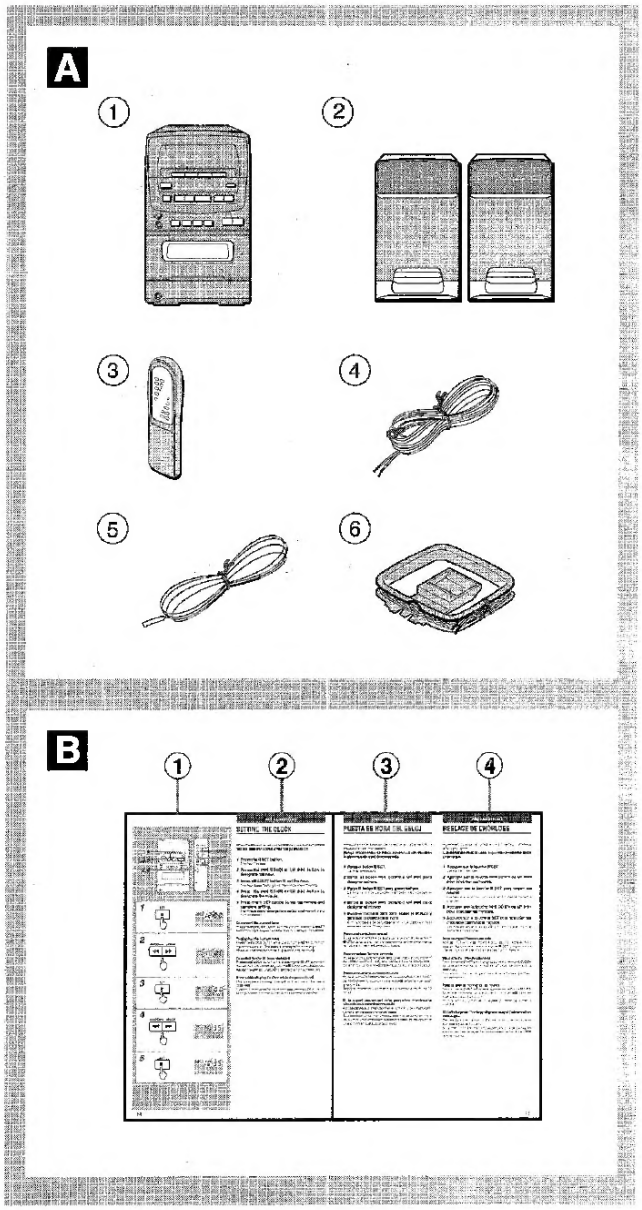
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION

Modifications or adjustments to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right or authority to operate this product.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine



Congratulations on your purchase of an Aiwa LCX-300/301

To optimize the performance of this system, please take the time to read through these Operating Instructions and become familiar with the operating procedures.

About your system

Your system LCX-300/301 is composed of the units ① and supplied with the accessories ②-⑦ as follows. → **A**

① Compact disc stereo cassette receiver LCX-300/301
② Speakers
③ Remote control
④ FM antenna (U and LH only)
⑤ FM antenna (K only)
⑥ AM (MW/LW) antenna
⑦ Operating Instructions, etc.

About this manual → B

This manual contains illustrations ① and instructions in three languages ②-④.

① Illustration
② English
③ Spanish
④ French

About the illustrations

Capital letters, bold face numbers, smaller numbers and lower case letters in the instructions correspond to the letters and numbers in the illustration column.
For example, the "→ **B**" following **"About this manual"** above is a reference to illustration **B**.

Model number suffix

The model number is marked on the rear panel of the unit. It has a suffix that denotes the model type.
Example: MODEL NO. LCX-300 LH
└suffix (LH)
Units with different suffixes differ in some details.
If suffixes are mentioned in the instructions, read the section following the suffix for your unit.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

Enhorabuena por haber adquirido el sistema LCX-300/301 Aiwa

Para optimizar las prestaciones de este sistema, tome el tiempo necesario para leer este manual de instrucciones y familiarizarse con los procedimientos de funcionamiento.

Acerca de su sistema

EL sistema LCX-300/301 se compone de las unidades ① , y se suministra con los accesorios ② a ⑦ sigún se muestra. → A

① Sintonizador, amplificador, platina de cassette y reproductor de discos compactos estéreo LCX-300/301
② Altavoces
③ Control remoto
④ Antena interior de FM (U y LH solamente)
⑤ Antena interior de FM (K solamente)
⑥ Antena de cuadro de AM (MW/LW)
⑦ Manual de instrucciones, etc.

Acerca de este manual → B

Este manual tiene ilustraciones ① e instrucciones en tres idiomas ②-④.

① Ilustración
② Inglés
③ Español
④ Francés

Acerca de laa ilustraciones

Las letras mayúsculas, los números en negrita, los números pequeños y las letras minúsculas de las instrucciones corresponden a las letras y números de las columnas de ilustraciones.

Por ejemplo, "→ B" a continuación de "**Acerca de este manual**", que aparece más arriba, se refiere a la ilustración B.

Sufijo del número del modelo

El número de modelo se indica en el panel posterior de la unidad.Y tiene un sufijo que indica el tipo del modelo.

Ejemplo: MODEL NO. LCX-300 LH
└— Sufijo (LH)

Los aparatos con distintos sufijos difieren en cuanto a algunos detalles.

Si los sufijos están indicados en las instrucciones, sírvase leer la sección correspondiente al sufijo de su aparato.

Félicitations pour votre achat d'un LCX-300/301 Aiwa

La lecture de ce mode d'emploi vous permettra de maîtriser l'utilisation et d'optimiser les performances de cette chaîne.

Au sujet de la chaîne

Votre système LCX-300/301 se compose des appareils ① et est fourni avec les accessoires ② à ⑦ comme suit.→ A

① Radio magnétocassette lecteur de disques compacts stéréo LCX-300/301
② Enceintes
③ Télécommande
④ Antenne FM (U et LH uniquement)
⑤ Antenne FM (K uniquement)
⑥ Antenne AM(MW/LW)
⑦ Mode d'emploi, etc.

Au sujet de ce manuel → B

Ce manuel comporte des illustrations ① et des instructions en trois langues ② à ④

① Illustration
② Anglais
③ Espagnol
④ Français

Au sujet des illustrations

Les lettres majuscules, les numéros en gras, les numéros plus petits et les lettres minuscules correspondent aux lettres et numéros de la colonne des illustrations.

Par exemple, le "→ B " qui suit "**Au sujet de ce manuel**" ci-dessus renvoie à la partie B de l'illustration.

Suffixe du numéro de modèle

Le numéro de modèle est indiqué à l'arrière de l'appareil. Il comporte un suffixe qui indique le type modèle.

Exemple: MODEL NO. LCX-300 LH
└— suffixe (LH)

Des appareils ne portant pas le même suffixe diffèrent dans certains détails.

Si des suffixes sont mentionnés dans les instructions, lire la section suivant le suffixe correspondant a l'appareil.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

TABLE OF CONTENTS

PREPARATIONS

PRECAUTIONS 8
CONNECTIONS 8
BEFORE OPERATION 12
SETTING THE CLOCK 14

SOUND

SIMPLE AUDIO ADJUSTMENT 16
EQUALIZER 16

RADIO RECEPTION

MANUAL TUNING 18
PRESETTING STATIONS 20
PRESET NUMBER TUNING 20

CD PLAYING

BASIC OPERATIONS 22
PROGRAMMED PLAY 26

TAPE PLAYBACK

BASIC OPERATIONS 28

RECORDING

BASIC RECORDING 30

KARAOKE

MICROPHONE MIXING 32

OTHER CONNECTIONS

CONNECTING OPTIONAL EQUIPMENT 34
LISTENING TO EXTERNAL SOURCES 34

GENERAL

CARE AND MAINTENANCE 36
SPECIFICATIONS 36
TROUBLESHOOTING GUIDE 40

PARTS INDEX 42

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

INDICE

PREPARATIVOS

PRECAUCIONES 9
CONEXIONES 9
ANTES DE LA OPERACION 13
PUESTA EN HORA DEL RELOJ 15

SONIDO

AJUSTE SENCILLO DEL SONIDO 17
ECUALIZADOR 17

RECEPCION DE LA RADIO

SINTONIZACION MANUAL 19
PREAJUSTE DE EMISORAS 21
SINTONIZACION MEDIANTE NUMERO DE PREAJUSTE 21

REPRODUCCION DE DISCOS COMPACTOS

OPERACIONES BASICAS 23
REPRODUCCION PROGRAMADA 27

REPRODUCCION DE CINTAS

OPERACIONES BASICAS 29

GRABACION

GRABACION BASICA 31

KARAOKE

MEZCLA MICROFONICA 33

OTRAS CONEXIONES

CONEXION DE EQUIPO OPCIONAL 35
ESCUCHA DE FUENTES DE SONIDO EXTERNAS 35

GENERALIDADES

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO 37
ESPECIFICACIONES 37
GUIA PARA LA SOLUCION DE AVERIAS 41

INDICE DE LAS PARTES 43

TABLE DES MATIERES

PREPARATIONS

PRECAUTIONS 9
CONNEXIONS 9
AVANT L'UTILISATION 13
REGLAGE DE L'HORLOGE 15

SON

REGLAGE AUDIO SIMPLE 17
EGALISEUR 17

RECEPTION RADIO

ACCORD MANUEL 19
MEMORISATION DE STATIONS 21
ACCORD SUR UNE STATION MEMORISEE 21

LECTURE DE DISQUES COMPACTS

OPERATIONS DE BASE 23
LECTURE PROGRAMMEE 27

LECTURE DE CASSETTES

OPERATIONS DE BASE 29

ENREGISTREMENT

ENREGISTREMENT DE BASE 31

KARAOKE

MIXAGE AVEC MICROPHONE 33

AUTRES CONNEXIONS

CONNEXION D'UN APPAREIL OPTIONNEL 35
ECOUTE DE SOURCES EXTERNES 35

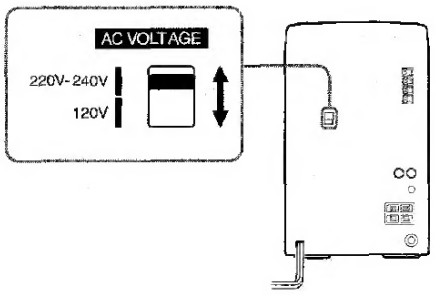
GENERALITES

SOINS ET ENTRETIEN 37
SPECIFICATIONS 37
EN CAS DE PROBLEME 41

NOMENCLATURE 43

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

A



PRECAUTIONS

Follow the advice below for safe and correct operation.
This system may be powered by an AC voltage or car battery (DC 12 V) power source. (Car battery cord is not supplied.)

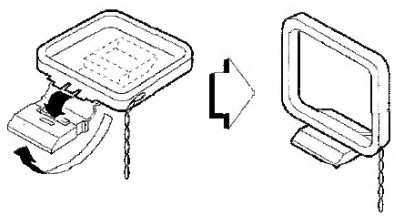
On AC voltage
Before connecting the AC cord, check that the rated voltage shown on the rear panel matches your local voltage.
For LH model
AC 120/220-240 V, selectable.
To match your local voltage, switch the **AC VOLTAGE** selector on the rear panel with a screwdriver or similar tool. → A
For U model
AC 120 V, fixed.
For K model
AC 230 V, fixed.

On placement
- Do not use the system in places which are extremely hot, cold, dusty or humid.
- Do not use the system in places which are subject to vibration.
- Place the system on a flat, even surface.
- The unit should be situated with adequate space around it so that proper heat ventilation is assured. Allow 10 cm (4 in.) clearance from the rear and the top of the unit, and 5 cm (2 in.) from each side.
  In particular, do not place the system in an airtight rack.
- If using the system near a television or radio, noise may be heard from the television, radio or this system. Move this system away from the affected television or radio.

On safety
- When disconnecting the AC cord or car battery cord, pull out by the plug. Do not pull the cord itself.
- When the system is not used for an extended period of time, disconnect the AC cord or car battery cord. When the cord is plugged in, a small amount of current continues to flow to the system, even when the power is turned off.
- If the AC cord is damaged, contact your dealer or an Aiwa service center for immediate replacement or repair.

Should any trouble occur, disconnect the AC cord and car battery cord and contact a qualified service representative.

B



CONNECTIONS

IMPORTANT
- Make sure the AC voltage matches your local voltage. (LH model only)
- Connect the AC cord or car battery cord after connecting speakers, antennas, and all optional equipment.
- There are no differences between the speakers. Both speakers can be connected as L (left) or R (right).

To stand the AM antenna → B
Fix the claw to the slot.

To position the antennas
FM feeder antenna: (For U and LH model only)
Extend this antenna horizontally in a T-shape and fix its ends to the wall with cellophane tape, etc.
FM unipolar antenna: (For K model only)
Extend fully and position for the best possible reception.
This antenna is of an instant type, so the use of an outdoor antenna is recommended.
AM (MW/LW) loop antenna:
Position to find the best direction and position for radio reception.

Downloaded from www.Manuatstib.com manuals search engine

PRECAUCIONES

Siga los consejos dados a continuación para que el funcionamiento sea seguro y correcto.
Este sistema puede alimentarse con CA o con una batería para automóvil (CC 12 V). (No se proveen el cable de la batería para automóvil.)

Acerca de la tensión de CA
Antes de conectar el cable de alimentación de CA, compruebe si la tensión nominal mostrada en el panel trasero concuerda con la tensión de su localidad.
Para el modelo LH
120/220-240 V CA, seleccionables.
Para que se ajuste con el voltaje local, cambie el selector **AC VOLTAGE** del panel posterior con un destornillador o con una herramienta similar. → A
Para el modelo U
120 V CA, fijo.
Para el modelo K
230 V CA, fijo.

Acarca del lugar da instalación
- No utilice el sistema en lugares extremadamente calientes, fríos, polvorientos o húmedos.
- No utilice el sistema en lugares sometidos a vibraciones.
- Ponga el sistema sobre una superficie plana y nivelada.
- La unidad deberá situarse donde tenga suficiente espacio libre a su alrededor, para que la ventilación apropiada quede asegurada. Deje un espacio libre de 10 cm por la parte posterior y superior de la unidad, y 5 cm por cada lado.
  En particular, no ponga el sistema en un mueble cerrado.
- Si utiliza el sistema cerca de un televisor o de una radio, tal vez se oigan ruidos en el televisor, en la radio o en este sistema. Separe este sistema de la radio o del televisor afectado.

Acerca de la seguridad
- Para desconectar el cable de alimentación de CA o el cable de la batería para automóvil, tire del enchufe. No tire del propio cable.
- Cuando no utilice el sistema durante mucho tiempo, desconecte el cable de alimentación de CA o el ceble de la batería para automóvil. Cuando el cable esté conectado, una pequeña cantidad de corriente fluirá de forma continua hacia el sistema, aunque la alimentación esté desconectada.
- Si el cable de alimentación de CA está estropeado, póngase en contacto con su concesionario o centro de reparaciones Aiwa para que se lo cambien o reparen inmediatamente.

Si se produce algún tallo, desconecte el cable de CA y el cable de la batería para automóvil y póngase en contacto con el servicio técnico.

CONEXIONES

IMPORTANTE
- Cerciórese de que el selector AC VOLTAGE esté ajustado de acuerdo con la tensión de su localidad. (Modelo LH solamente)
- Conecte el cable de CA o el cable de la batería para automóvil después de conectar los altavoces, las antenas y todos los equipos opcionales.
- No existen diferencias entre los altavoces. Ambos podrán conectarse como L (izquierdo) o R (derecho).

Para colocar la antena de AM → B
Fije la pestaña en la ranura.

Para colocar las antenas
Antena interior de FM: (Para los modelos U y LH solamente)
Extienda horizontalmente esta antena en forma de T y tije sus extremos a la pared con cinta adhesiva, etc.
Antenna unipolar de FM: (Para el modelo K solamente)
Extienda completamente esta antena y póngala en le posición que ofrezca la mejor recepción de la radio.
Se recomienda utilizar una antena exterior, ya que esta antena es de tipo instantáneo.
Antena de cuadro de AM (MW/LW):
Póngala en la dirección y en la posición que otrezcan la mejor recepción de la radio.

PRECAUTIONS

Prière de respecter les consignes suivantes pour une utilisation sûre et correcte.
Co système peut être alimenté sur une prise CA ou sur une prise d'allume-cigare (12 V CC). (Le cordon adaptadeur pour automobile ne sont pas fournis.)

Tension du secteur
Avant de brancher le cordon secteur, s'assurer que la tension nominale indiquée sur le panneau arrière correspond à celle du courant secteur local
Pour le modèle LH
120/220-240 V CA, commutable.
Régler le sélecteur **AC VOLTAGE** du panneau arrière avec un tournevis ou un outil similaire en fonction de la tension locale. → A
Pour le modèle U
120 V CA, fixé.
Pour le modèle K
230 V CA, fixé.

Emplacement
- Ne pas utiliser la chaîne dans des endroits extrêmement chauds, froids, poussiéreux ou humides.
- Ne pas utiliser la chaîne dans des endroits qui sont soumis à des vibrations.
- Installer la chaîne sur une surface plate et lisse.
- L'appareil doit être positionné avec un espace suffisant autour afin d'assurer une dissipation adéquate de la chaleur. Laisser un espece de 10 cm derrière et dessus l'appareil, et un espace de 5 cm de chaque côte.
  En particulier, ne pas placer la chaîne dans un meuble complètement fermé.
- Si la chaîne est utilisée près d'un poste de télévision ou de radio, des parasites peuvent être audibles par ce poste ou par la chaîne. Le cas échéant, éloigner cette chaîne du poste de télévision ou de radio affecté.

Sécurité
- Lorsque vous débranchez le cordon secteur ou le cordon adaptadeur pour automobile, tirez sur la fiche, pas sur le câble. Ne pas tirer sur le cordon proprement dit.
- Si la chaîne ne doit pas être utilisée pendant longtemps, débrancher le cordon secteur ou le cordon adaptadeur pour automobile. Si on laisse ce cordon branché, un courant de faible intensité continue de circuler dans la chaîne même si l'allmentation est coupée.
- Si le cordon secteur est endommagé, contacter immédiatement le revendeur ou un centre de service Aiwa pour le faire remplacer ou réparer.

En cas de problème, débranchez le cordon secteur et le cordon adaptateur pour automobile, puis contactez un technicien agréé.

CONNEXIONS

IMPORTANT
- S'assurer que le sélecteur AC VOLTAGE est réglé sur la tension du courant secteur local. (modèle LH uniquement)
- Raccordez le cordon secteur ou le cordon adaptateur pour automobile après avoir installé les haut-parleurs, antennes et tous les équipements facultalifs.
- Il n'y a pas de différences entre les enceintes Chacune d'elles peut être connectée comme enceinte gauche (L) ou droite (R).

Pour installer l'antenne verticalement → B
Insérer la pince du support dans la tente.

Pour positionner les antennes
Antenne FM intérieure: (Pour les modèles U et LH uniquement)
Déployer cette antenne horizontalement en forme de T et fixer les extrémités au mur avec du ruban adhésif ou autre matériau adhérent.
Antenne FM unipolaire: (Pour le modèle K uniquement)
Déployer complètement l'antenne et l'orienter pour obtenir la meilleure réception possible.
Cette antenne ne doit servir que provisoirement. Il est conseillé d'utiliser une antenne extérieure.
Antenne cadre AM (MW/LW):
Orienter cette antenne de manière à obtenir la meilleure réception possible.

Downloaded from www.Manuatstib.com manuals search engine

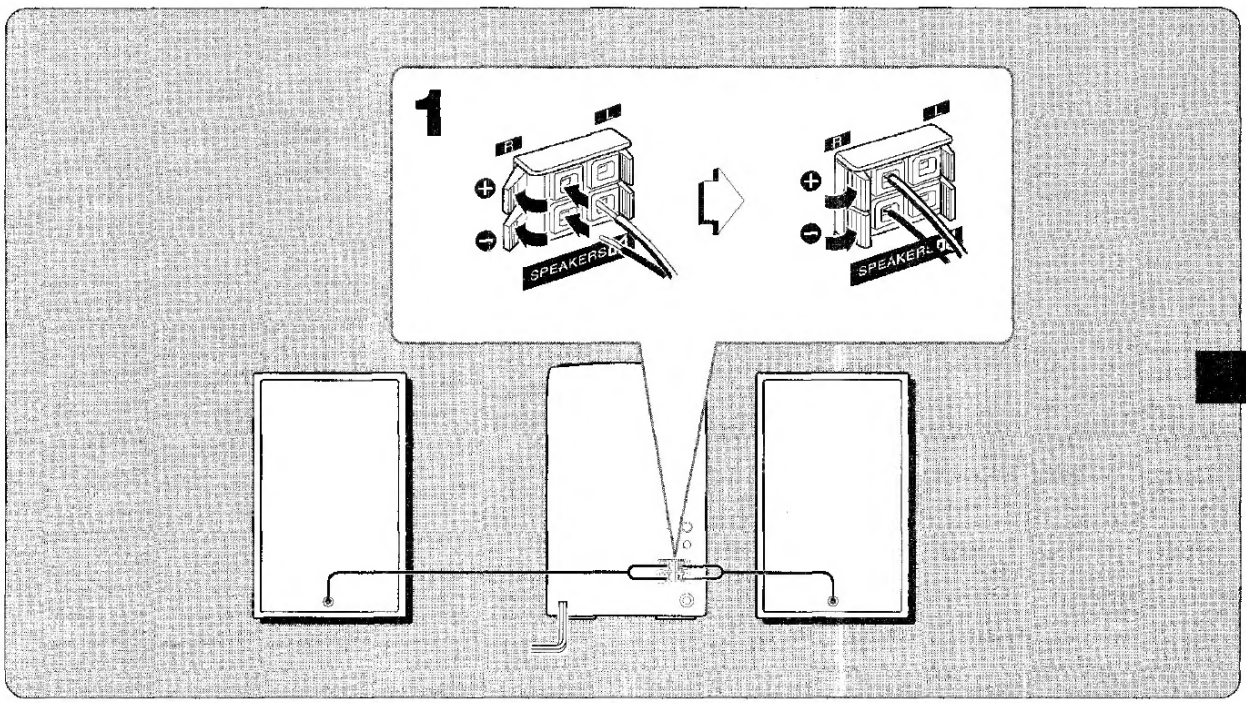
CONNECTIONS

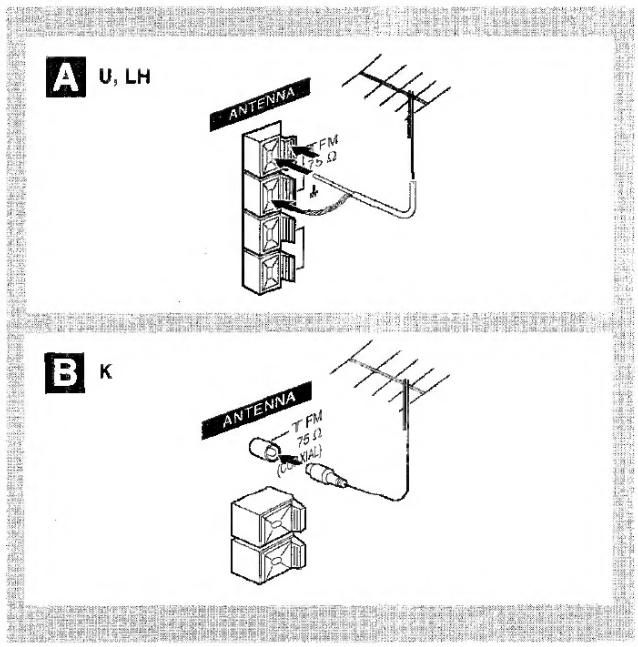
See the illustration below which corresponds to steps 1 to 3 to complete connections.

1 Connect the speaker cords with the main unit.
The cords with stripes should be connected to the ⊕ terminals and the other ones to the ⊖ terminals.

2 Connect the supplied antennas.
U, LH models: AM antenna ①, and FM antenna ②.→ 2-A
K model: MW/LW antenna ①, and FM antenna ②.→ 2-B

3 Connect the AC cord to an AC outlet.





NOTE

- Do not leave objects generating magnetism near the speakers.
- Do not bring the FM antenna near metal objects or curtain rails.
- Do not bring the AM (MW/LW) loop antenna near other optional equipment, the stereo system itself, the AC cord or speaker cords, since noise will be picked up.
- Do not unwind the AM (MW/LW) loop antenna wire.

CONNECTING AN OUTDOOR ANTENNA

For better FM reception, use of an outdoor antenna is recommended.
U and LH models → A
Connect the outdoor antenna to the FM 75 Ω terminals.
K model → B
Connect the outdoor antenna to the FM 75 Ω (COAXIAL) terminal.

See page 34 on connection of other optional equipment.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

CONEXIONES

Consulte la ilustración siguiente que corresponde a los pasos 1 a 3 a fin de realizar las conexiones.

1 Conecte los cables del altavoz a la unidad principal.
Los cables rayados deben conectarse a los terminales ⊕ y los demas a los terminales ⊖.

2 Conecte las antenas suministradas
Modelos U, LH: antena de AM ① y antena de FM ②.→ 2-A
Modelo K: antena de MW/LW ① y antena de FM ②.→ 2-B

3 Conecte el cable de CA en un tomacorriente de CA.

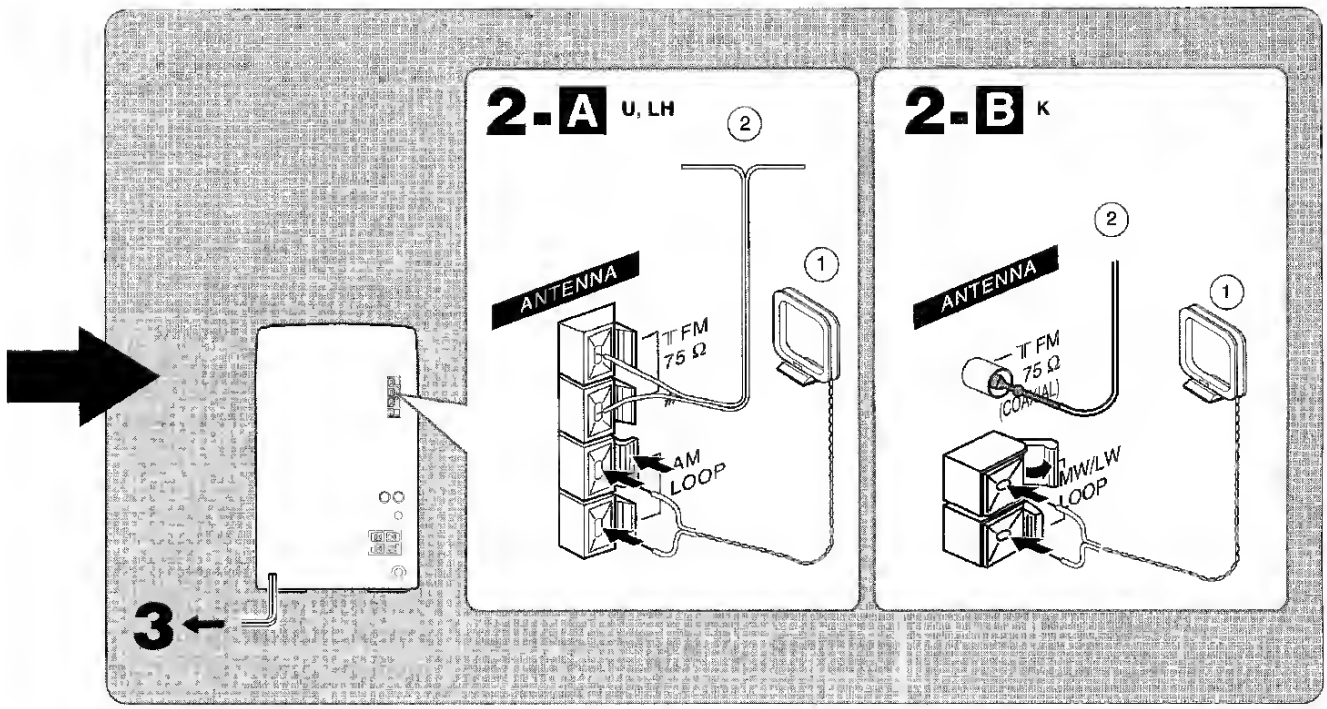
CONNEXIONS

Voir l'illustration ci-dessous qui correspond aux étapes 1 à 3 pour faire les connexions.

1 Raccorder les cordons d'enceintes à l'unite principale.
Les cordons à bandes blanches doivent être raccordes aux bornes ⊕ et les autres, aux bornes ⊖.

2 Connecter les antennes fournies
Modèles U, LH: antenne AM ① et antenne FM ② → 2-A
Modèle K: antenne MW/LW ① et antenne FM ②.→ 2-B

3 Brancher le cordon secteur sur une prise de courant secteur.



NOTA

- No deje objetos que generen magnetismo cerca de los altavoces
- No ponga la antena de FM cerca de objetos metalicos o rieles de cortinas
- No ponga la antena de cuadro de AM (MW/LW) cerca de otros equipos opcionales, el propio sistema estereo, el cable de alimentación de CA o los cables de los altavoces, porque se captarán ruidos.
- No desbobine el cable de la antena de cuadro de AM (MW/LW)

CONEXION DE UNA ANTENA EXTERIOR

Para obtener la mejor recepcion de FM se recomienda utilizar una antena exterior.
Modelos U y LH → A
Conecte la antena exterior a los terminales FM 75 Ω.
Modelo K → B
Conecte la antena exterior al terminal FM 75 Ω (COAXIAL).

Con respecto a la conexión de equipos opcionales, consulte la página 35.

REMARQUE

- Ne pas laisser d'objets produisant un champ magnétique près des enceintes.
- Ne pas mettre l'antenne FM près d'objets métalliques ou de tringles a rideaux.
- Ne pas mettre l'antenne cadre AM (MW/LW) près d'un appareil optionnel, de la chaîne stéréo proprement dite, du cordon secteur ou des cordons d'enceinte, elle pourrait capter des parasites.
- Ne pas dérouler le fil de l'antenne cadre AM (MW/LW)

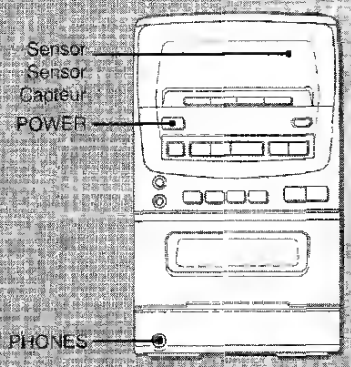
CONNEXION D'UNE ANTENNE EXTERIEURE

Pour obtenir une meilleure reception FM, il est recommandé d'utiliser une antenne exterieure.
Modèles U et LH → A
Connecter l'antenne extérieure aux bornes FM 75 Ω.
Modèle K → B
Raccordez l'antenne extérieure à la prise FM 75 Ω (COAXIAL).

Pour connecter un appareil optionnel, voir page 35.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

BEFORE OPERATION



To turn the unit on

Press one of the function buttons (TAPE, TUNER, AUX/VIDEO, CD).
Playback of the inserted disc or tape begins, or the previously tuned station is received (Direct Play Function).
The POWER button is also available.

- When using the battery cord while operating on car battery (DC 12 V), press the POWER button or one of the function buttons (DIRECT PLAY function) a little longer to turn the unit on.

After use

Press the POWER button to turn off the power. The display changes to the clock.

Using the headphones

Connect headphones to the PHONES jack with a stereo mini plug (ø 3.5 mm/ 1/8 inch).
No sound is output from the speakers while the headphones are plugged in.

REMOTE CONTROL

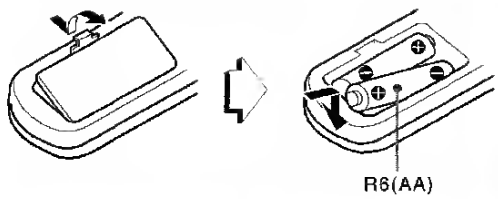
Inserting batteries → A

Detach the battery cover on the rear of the remote control and insert two R6 (size AA) batteries.

When to replace the batteries

The maximum operational distance between the remote control and the sensor in the display window should be approximately 5 meters (16 feet). When this distance decreases, replace the batteries with new ones.

A



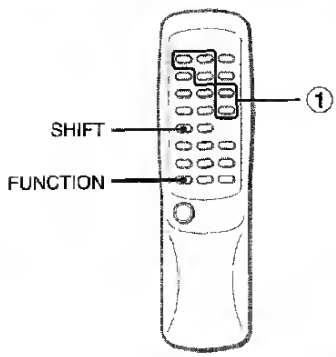
NOTE

- If the unit is not going to be used for an extended period of time, remove the batteries to prevent possible electrolyte leakage.
- The remote control may not operate correctly when:
  - the line of sight between the remote control and the remote sensor is exposed to intense light, such as direct sunlight
  - other remote controls are used nearby (television, etc.)

To use the SHIFT button → B

Buttons ① have two different functions. One of these functions is indicated on the button, and the other on the plate above the button.
To use the function on the button, simply press the button.
To use the function on the plate above the button, press the button while pressing the SHIFT button.

B



To use the FUNCTION button → B

The FUNCTION button substitutes for the function buttons (TAPE, TUNER, AUX/VIDEO, CD) on the main unit.
Each time the FUNCTION button is pressed, the next function is selected cyclically.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

ANTES DE LA OPERACION

Para encender la unidad
Pulse uno de los botones de función (TAPE, TUNER, AUX/VIDEO, CD).
La reproducción del disco o de la cinta insertada empezará o se recibirá la emisora previamente sintonizada (función de reproducción directa).
También podrá utilizarse el botón POWER
• Si utiliza el cable de la batería para automóvil (CC 12 V), pulse el botón POWER o uno de los botones de control (función DIRECT PLAY) durante unos instantes más para activar la unidad.

Después de la utilización
Pulse el botón POWER para desconectar la alimentación. La visualización pasará a ser la del reloj.

Utilización de auriculares
Conecte los auriculares con clavija estéreo (3,5 mm ø) a la minitoma PHONES.
Mientras los auriculares estén conectados no saldrá sonido por los altavoces.

CONTROL REMOTO

Inserción de las pilas→ A
Quite la tapa de las pilas, ubicada en la parte trasera del control remoto, e inserte dos pilas R6 (tamaño AA).

Cuándo reemplazar las pilas
La distancia máxima de operación entre el control remoto y el sensor de señales del control remoto en el visualizador debera ser de 5 metros aproximadamente. Cuando disminuya esta distancia, reemplace las pilas por otras nuevas.

NOTA

• Si la unidad no va a ser utilizada durante mucho tiempo, quite las pilas para evitar las posibles fugas de electrolito.
• El control remoto quizá no funcione correctamente cuando:
  - la línea de visión entre el control remoto y el sensor de señales del control remoto está expuesta a una luz intensa como, por ejemplo, la luz del sol.
  - otros controles remotos (televisores, etc.) estén siendo utilizados cerca de esta unidad.

Para utilizar el botón SHIFT → B
Los botones ① poseen dos funciones diferentes. Una de estas funciones está indicada en el botón, y la otra en la placa situada sobre el botón.
Para utilizar la funcion del botón, pulse simplemente el botón.
Para usar la función de la placa situada sobre el botón, pulse el botón manteniendo presionado el botón SHIFT.

Para utilizar el botón FUNCTION → B
El botón FUNCTION substituye la funcion de los botones (TAPE, TUNER, AUX/VIDEO, y CD) de la unidad principal.
Cada vez que presione el botón FUNCTION, la función siguiente se seleccionará cíclicamente.

AVANT L'UTILISATION

Pour mettre l'appareil sous tension
Appuyer sur une des touches de fonction (TAPE, TUNER, AUX/VIDEO, CD).
La lecture du disque ou de la cassette en place commence, ou la station écoutée en dernier est reçue (fonction de lecture directe).
On peut aussi appuyer sur la touche POWER.
• Lorsque l'appareil est alimenté sur une prise d'allume-cigare (12 V CC), appuyez un peu plus longtemps sur la touche POWER ou sur l'une des touches de fonction (fonction DIRECT PLAY) pour allumer l'appareil.

Après l'utilisation
Appuyer sur la touche POWER pour couper l'alimentation. L'affichage passe à l'horloge.

Utilisation d'un casque
Brancher un casque muni d'une fiche stéréo (3,5 mm ø) sur la miniprise PHONES.
Aucun son ne sort par les enceintes quand un casque est branché.

TELECOMMANDE

Mise en place des piles→ A
Enlever le couvercle des piles du dos de la telecommande et mettre deux piles R6 (taille AA) en place.

Quand remplacer les piles
La distance maximale de fonctionnement de la télécommande entre cette dernière et le capteur situé sur la tenêtre d'affichage doit être d'environ cinq metres. Lorsque cette distance diminue, remplacer les piles par des neuves.

REMARQUE

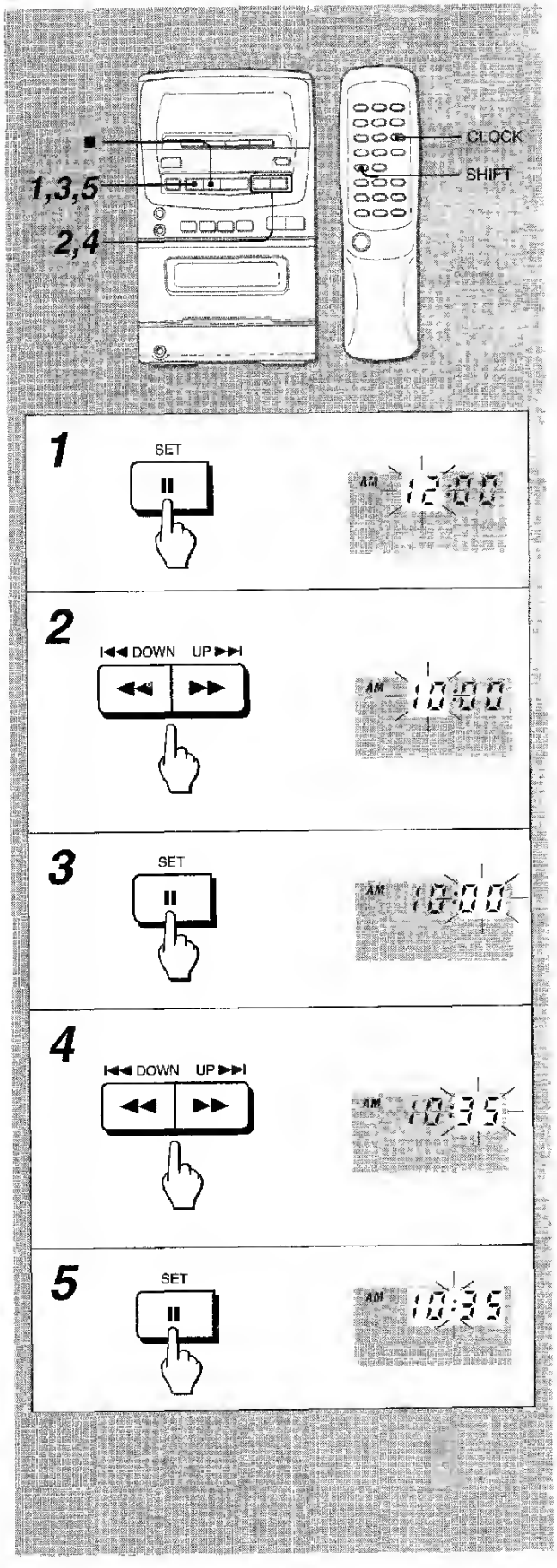
• Si la télécommande ne doit pas être utilisée pendant longtemps, enlever les piles pour éviter tout risque de fuite d'électrolyte.
• La télécommande risque de ne pas fonctionner correctement quand
  - l'espace entre la télécommande et le capteur est exposé à une lumière intense, comme le soleil.
  - d'autres telecommandes (téléviseur, etc.) sont utilisées à proximité.

Pour utiliser la touche SHIFT → B
Les touches ① ont deux fonctions différentes. Une des fonctions est indiquée sur la touche et l'autre sur la plaque au-dessus de la touche.
Pour utiliser la fonction indiquée sur la touche, appuyer simplement sur la touche.
Pour utiliser la fonction indiquée sur la plaque au-dessus de la touche, appuyer sur la touche tout en tenant la touche SHIFT enfoncée.

Pour utiliser la touche FUNCTION → B
La touche FUNCTION remplace les touches de fonction (TAPE, TUNER, AUX/VIDEO, CD) sur l'appareil principal.
A chaque pression sur la touche FUNCTION, la fonction suivante est sélectionnée cycliquement.

Downloaded from www.Manuatstib.com manuals search engine

SETTING THE CLOCK



When the AC cord is just connected, the clock display flashes.
Set the time ss follows while the power is off.

1 **Press the II SET button.**
The hour flashes.

2 **Press the I◄◄ DOWN or UP ►►I button to designate the hour.**

3 **Press the II SET button to set the hour.**
The hour stops flashing and the minute starts flashing.

4 **Press the I◄◄ DOWN or UP ►►I button to designate the minute.**

5 **Press the II SET button to set the minute and complete setting.**
The minute stops flashing on the display and the clock starts from 00 second.

To correct the current time
Press the POWER button to turn the unit off. Press the II SET button, the clock display flashes and carry out steps 1 to 5 above.

To display the current time
Press the CLOCK button while pressing the SHIFT button on the remote control. The clock is displayed for 4 seconds. However, the time cannot be displayed during recording.

To switch to the 24-hour standard
Press the CLOCK button while pressing the SHIFT button on the remote control and then press the ■ button within 4 seconds. Repeat the same procedure to restore the 12-hour standard.

If the clock display flashes while the power is off
This is caused by a power interruption. The current time needs to be reset.
If power is interrupted for more than approximately 24 hours, all settings stored in memory after purchase need to be reset.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

PUESTA EN HORA DEL RELOJ

Inmediatamente después de conectar el cable de CA, la visualización del reloj destella.
Ponga la hora como se indica a continuación, mientras la alimentación esté desconectada.

1 **Pulse el botón II SET.**
La hora parpadeará

2 **Pulse el botón I◀◀ DOWN o UP ▶▶I para designar la hora.**

3 **Pulse el botón II SET para poner la hora.**
La hora dejará de parpadear y empezará a parpadear el minuto.

4 **Pulse el botón I◀◀ DOWN o UP ▶▶I para designar el minuto.**

5 **Pulse el botón II SET para poner el minuto y terminar la puesta de la hora.**
El minuto dejará de parpadear en el visualizador y el reloj empezara desde 00 segundos.

Para cambiar la hora actual
Pulse el botón POWER para apagar la unidad. Pulse el botón II SET, cuando el visor del reloj se encienda de forma intermitenta realice los pasos 1 a 5 antes explicados

Para visualizar la hora correcta
Pulse el botón CLOCK manteniendo presionado el botón SHIFT del control remoto. El reloj se visualizará durante 4 segundos. Sin embargo, la hora no se podrá visualizar durante la grabación.

Para cambiar al modo de 24 horas
Pulse el botón CLOCK manteniendo prasionado el botón SHIFT del control remoto y luego pulse el boton ■ antes de que pasen 4 segundos.
Repita el mismo procedimiento para reponer el modo de 12 horas.

Si la visualización del reloj parpadea mientras la alimentación está desconectada
Esto se deberá a un interrupción en el suministro de alimentación. La hora tendrá qua ponarsa de nuevo.
Si la alimentación se interrumpe durante más de 24 horas, todos los ajustes almacenados en la memoria después de adquirir la unidad tendrán que ajustarse otra vez.

REGLAGE DE L'HORLOGE

Au moment ou vous raccordez le cordon secteur, l'affichage d'horloge clignote.
L'alimentation étant coupée, régler l'heure comme décrit ci-dassous.

1 **Appuyer sur la touche II SET.**
Les heures clignotent.

2 **Appuyer sur la touche I◀◀ DOWN ou UP ▶▶I pour spécifier les heures.**

3 **Appuyer sur la touche II SET pour régler les heures.**
Les heures arrêtent de clignoter et les minutes se mettent à clignoter.

4 **Appuyer sur la touche I◀◀ DOWN ou UP ▶▶I pour spécifier les minutes.**

5 **Appuyer sur la touche II SET pour spécifier les minutes et terminer le réglage.**
Les minutes cessent de clignoter sur l'affichage et l'horloge démarra à 00 seconde.

Pour corriger l'heure courante
Appuyer sur la touche POWER pour mettre l'appareil hors tension. Appuyer ensuitesur la touche II SET. L'indication de l'heure clignote et executez les étapes 1 à 5 ci-dessus.

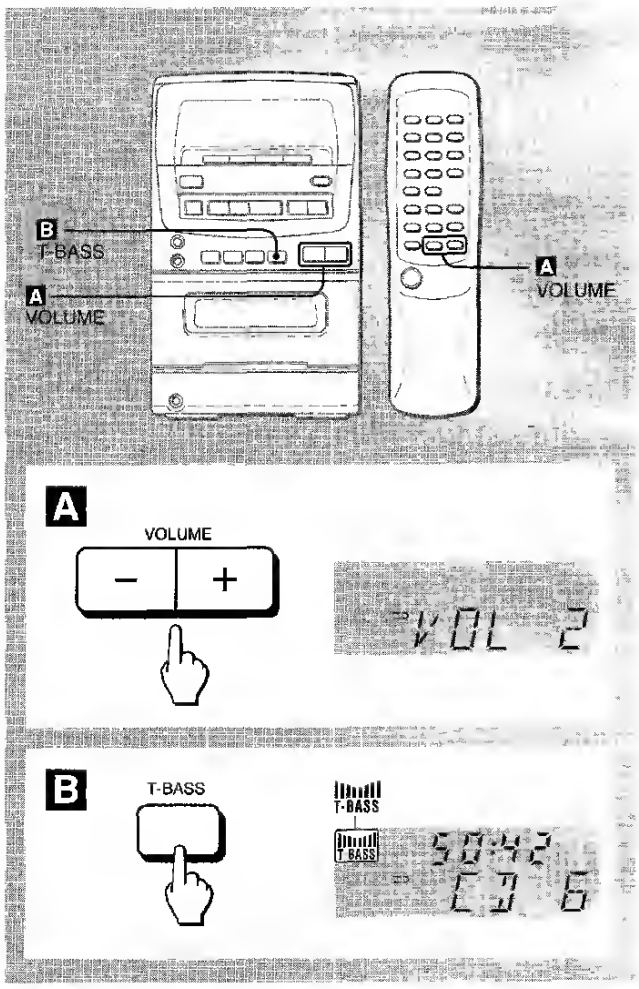
Pour afficher l'heure courante
Tenir la touche SHIFT enfoncée et appuyer sur la touche CLOCK de la télécommande. L'horloge est affichée pendant quatre secondes.
Toutefois, l'heure ne peut pas être affichée pendant l'enregistrement.

Pour passer au format de 24 heures
Tenir la touche SHIFT enfoncee et appuyar sur la touche CLOCK de la télécommande, puis appuyer sur la touche ■ dans les quatre secondes qui suivent.
Pour ravenir au format de 12 heures, procéder de la même manière.

Si l'affichage de l'horloge clignote quand l'alimentation est coupée
Ceci est dû à une interruption d'alimentation. L'heure courante doit être réglee de nouveau.
Si l'alimentation est interrompue pendant plus de 24 heures environ, tous les reglages memorises après l'achat doivent être faits de nouveau.

Downloaded from www.Manuatstib.com manuals search engine

SIMPLE AUDIO ADJUSTMENT



VOLUME CONTROL → A

Press the VOLUME control on the main unit or on the remote control.
Selected volume level (0-16) will be displayed for 2 seconds.

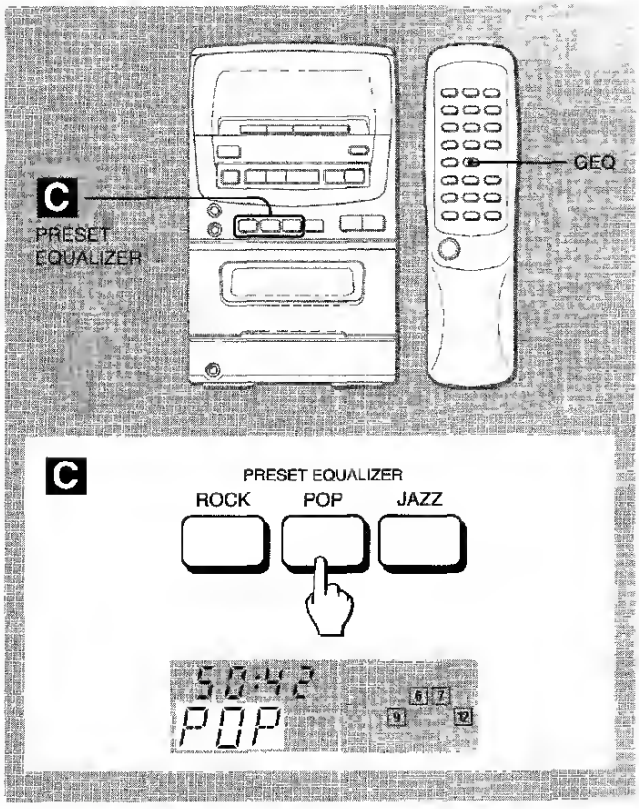
SUPER T-BASS SYSTEM → B

The T-BASS system enhances the realism of low-frequency sound.
Press the T-BASS button on the main unit, T-BASS indicator (T-BASS) will light up on the display.
To cancel it, press the button again.

SOUND ADJUSTMENT DURING RECORDING

The output volume and tone of the speakers or headphones may be freely varied without affecting the level of the recording.

EQUALIZER



This unit provides the following three different equalization curves.

ROCK: Powerful sound emphasizing treble and bass.
POP: More presence in the vocals and midrange.
JAZZ: Accented lower frequencies for jazz-type music.

Press one of the ELECTRONIC GRAPHIC EQUALIZER buttons → C.

To cancel equalization
Press the selected button again. EQoFF is displayed.

To select with the remote control
Press the GEQ button repeatedly until the desired equalization mode is displayed.

→ ROCK → POP → JAZZ → EQoFF (Cancel)

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

AJUSTE SENCILLO DEL SONIDO

CONTROL DE VOLUMEN → A

Pulse el control VOLUME en la unidad principal o en el mando a distancia.
El volumen seleccionado (0-16) se visualizará durante 2 segundos.

SISTEMA SUPER T-BASS → B

El sistema T-BASS realza el realismo del sonido de baja frecuencia.
Pulse el botón T-BASS button en la unidad principal. El indicador T-BASS ( ) se encenderá en el visor.
Para cancelarlo, pulse de nuevo el botón.

AJUSTE DEL SONIDO DURANTE LA GRABACION

El volumen de salida y el tono de los altavoces o de los auriculares podrá cambiarse libremente sin afectar en absoluto al nivel de la grabación.

REGLAGE AUDIO SIMPLE

COMMANDE DU VOLUME → A

Appuyez sur la touche VOLUME de l'appareil ou de la télécommande.
Le niveau du volume reglé (0-16) s'affiche pendant 2 secondes.

SYSTEME SUPER T-BASS → B

Le système T-BASS améliore le réalisme du son des basses fréquences.
Appuyez sur la touche T-BASS button de l'appareil principal. L'indicateur T-BASS ( ) s'allume dans la fenêtre d'affichage.
Pour le désactiver, appuyez à nouveau sur la même touche.

REGLAGE DU SON PENDANT L'ENREGISTREMENT

On peut faire varier librement le volume de sortie et la tonalité des enceintes ou du casque sans affecter le niveau de l'enregistrement.

ECUALIZADOR

Esta unidad ofrece las tres curvas de ecualización siguientes.

ROCK: Sonido potente que realza los agudos y los graves.
POP: Más presencia en las voces y en las gama de frecuencias medias.
JAZZ Frecuencias ecentuadas más bajas, para el tipo de musica jazz.

Pulse uno de los botones de ELECTRONIC GRAPHIC EQUALIZER. → C

Para cancelar la ecualización
Presione de nuevo el botón seleccionado. El indicador deja de destellar, y se visualiza EQoFF.

Selección con el control remoto
Pulse el botón GEQ varias veces hasta que se muestre el modo de ecualización que desee.

→ ROCK → POP → JAZZ → EQoFF (cancelación) →

EGALISEUR

Cet appareil possède les trois courbes d'égalisation suivantes.

ROCK: Son puissant accentuant les aigus et les graves.
POP: Présence accrue des parties vocales et de la gamme moyenne.
JAZZ Basses frequences accentuees pour musique de jazz.

Appuyer sur une des touches ELECTRONIC GRAPHIC EQUALIZER. → C

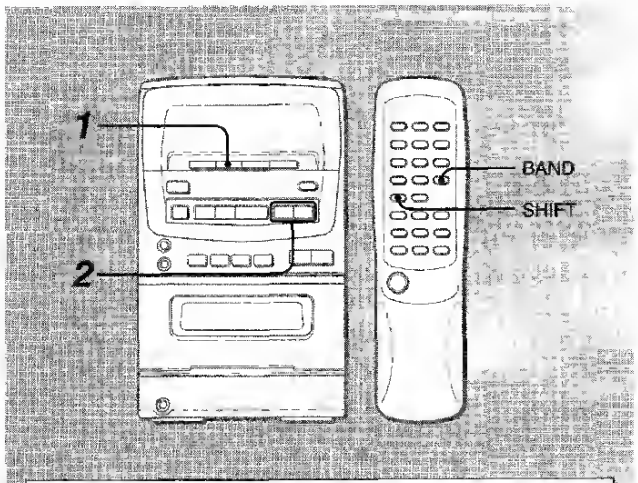
Pour annuler l'égalisation
Appuyer à nouveau sur la touche sélectionnée. Le témoin cesse de clignoter et EQoFF est affiché.

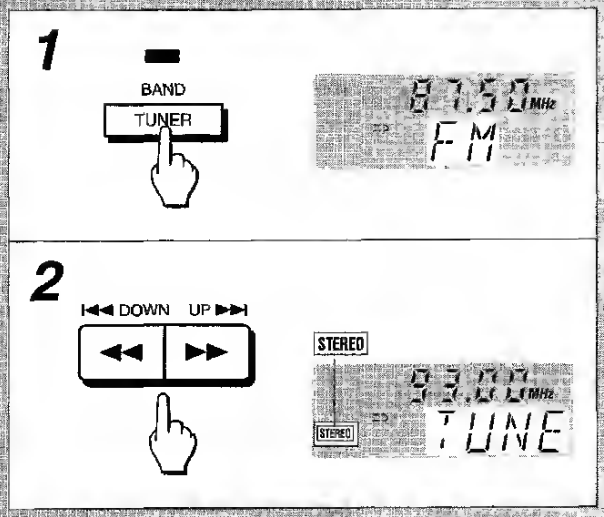
Sélection par la télécommande
Appuyez plusieurs fois sur la touche GEQ jusqu'à ce que le mode d'égalisation voulu s'affiche.

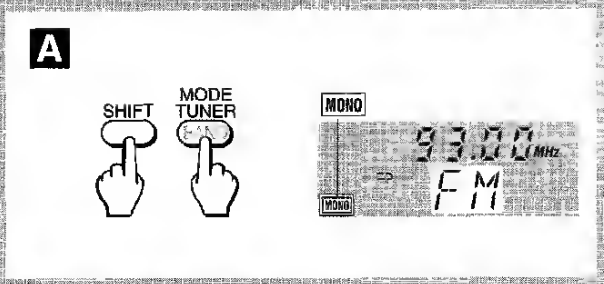
→ ROCK → POP → JAZZ → EQoFF (annulation) →

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

MANUAL TUNING







1 Press the TUNER/BAND button to select the band repeatedly.

U and LH models: FM → AM

K model: FM → MW → LW

If the power was off, the previously tuned station will be played (Direct Play Function).

When using the remote control
Press the BAND button

2 Press the ⏮ DOWN or UP ⏭ button to select a station.

Each time the button is pressed, the frequency changes.
When a station is received, "TUNE" is displayed for 2 seconds.
During FM stereo reception, "STEREO" is displayed.

To search for a station quickly (Auto Search)

Keep the ⏮ DOWN or UP ⏭ button pressed until the tuner starts searching for a station. After tuning in to a station, the search stops.
To stop the Auto Search manually, press the ⏮ DOWN or UP ⏭ button.

- The Auto Search may not stop at stations with very weak signals.

When an FM stereo broadcast contains noise

Press the MODE TUNER button while pressing the SHIFT button on the remote control to display "MONO". → A
Noise is reduced, although reception is monaural.
To restore stereo reception, press the buttons so that "MONO" disappears.

To change the AM (MW) tuning interval

The AM (MW) tuning interval can be set to 9 kHz/step or 10 kHz/step. The default setting are shown below.
U and LH models: 10 kHz
K model: 9 kHz
If you use this unit in an area where the frequency allocation system is different from the default one, change the tuning interval as follows.
Press the POWER button while pressing the ◀▶ button.
To reset the interval, repeat this procedure.

NOTE

- When the AM (MW) tuning interval is changed, all preset stations (see page 20) are cleared. The preset stations have to be set again.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

SINTONIZACION MANUAL

1 Pulse repetidamente el botón TUNER/BAND para seleccionar la banda.
Modelos U y LH: → FM → AM →

Modelo K:
→ FM → MW → LW →

Si la alimentación está desconectada se recibirá la emisora previamente sintonizada (función de reproducción directa)

Cuando utilice el control remoto
Presione el botón BAND.

2 Pulse el botón ⏮ DOWN o UP ⏭ para seleccionar una emisora.
Cada vez que pulse el botón, la frecuencia cambiará.
Cuando se reciba una emisora, "TUNE" se visualizará durante 2 segundos
Durante la recepción estéreo por FM, también se visualizará "STEREO"

Para buscar rápidamente una emisora (búsqueda automática)
Mantenga pulsedo ⏮ DOWN o UP ⏭ hasta que el sintonizador empiece a buscar una emisora. Después de sintonizar una emisora, la búsqueda parará.
Para detener manualmente la busqueda automática, pulse el botón ⏮ DOWN o UP ⏭
- La búsquede eutomática quizá no pare en emisoras cuyas señales sean muy débiles.

Cuando una radiodifusión estéreo por FM tenga ruido
Pulse el botón MODE TUNER manteniendo presionedo el botón SHIFT del control remoto pere visualizar "MONO". → A
El ruido se reducirá, pero la recepcion será mono.
Para reponer la recepción estéreo, pulse el botón para que deseperezce "MONO"

Para cambiar el intervalo de aintonización de AM (MW)
El intervalo de sintonización de AM (MW) puede ajustarse a 9 kHz/paso o 10 kHz/paso. A continuación se indica el ajuste inicial.
Modelos U y LH: 10 kHz
Modelo K: 9 kHz
Cuando vaya a utilizar esta unidad en una zona en la que el sisteme de asignación de frecuencies see diferente el iniciel, cambie el intervalo de sintonia de la forma siguiente.
Pulse el botón POWER mientras pulsa el botón ◀▶.
Pera reponer el intervalo, repita este procedimiento.

- Cuando se cembie el intervelo de sintonización de AM (MW), todas las emisoras preajustadas (consulte la página 21) se borrarán. Las emisoras preajustadas tendrán que ajustarse de nuevo.

ACCORD MANUEL

1 Appuyer sur la touche TUNER/BAND à plusieurs reprises pour sélectionner la gamme.
Modèles U et LH: → FM → AM →

Modèle K:
→ FM → MW → LW →

Si l'alimentation est coupée, la station écoutee en dernier sera reçue (fonction de lecture directe)

Lors de l'utilisation de la télécommande
Appuyer sur la touche BAND.

2 Appuyer sur la touche ⏮ DOWN ou UP ⏭ pour sélectionner une station.
A chaque pression sur la touche, la fréquence change.
Quend une station est reçue, "TUNE" est affiché pendant deux secondes.
Pendant la réception FM stéréo, "STEREO" est aussi affiché.

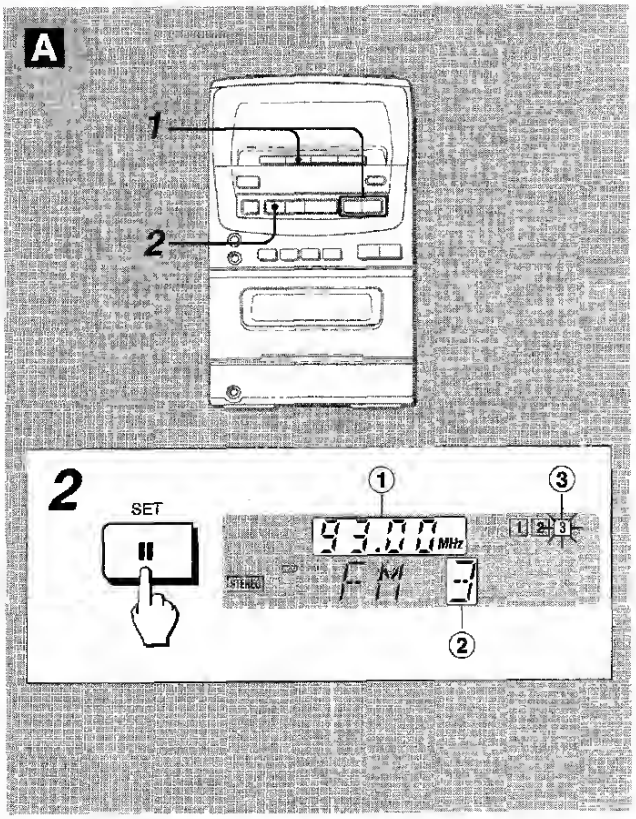
Pour recharcher une station rapidemant (Rechercha automatique)
Tenir la touche ⏮ DOWN ou UP ⏭ enfoncée jusqu'à ce que le tuner démarre la recherche d'une stetion. Après l'accord sur une station, la recherche s'arrête.
Pour arrêter la recherche eutomatique menuellement, eppuyer sur la touche ⏮ DOWN ou UP ⏭.
- La recherche automatique risque de ne pas s'arrêter sur les stations présentant des signaux très faibles.

Quand la réception d'une émission FM stéréo présente des parasites
Tenir enfoncée la touche SHIFT de la télécommande et appuyer sur la touche MODE TUNER pour que "MONO" apparaisse sur l'affichage. → A
Les parasites sont réduits, mais la réception est monophonique.
Pour rétablir la réception stéréophonique, appuyer de nouveau sur la touche pour faire disparaître "MONO"

Pour changer l'intervalle d'accord AM (MW)
L'intervalle d'accord AM (MW) peut être réglé sur 9 kHz ou 10 kHz. Le réglage implicite est indiqué ci-dessous.
Modèles U et LH: 10 kHz
Modèle K: 9 kHz
Si l'appareil est utilisé dans un endroit dont le système d'allocation de fréquences diffère du réglage implicite, changer l'intervalle d'accord comme suit.
Appuyer sur le touche POWER tout en appuyent sur la touche ◀▶.
Pour rétablir l'intervalle initial, procéder de le même menière.

- Après le changement de l'intervalle d'accord AM (MW), toutes les stations mémorisées (voir pege 21) sont effecées. Il feut mémoriser de nouveau ces stations.

Downloaded from www.Manuatstib.com manuals search engine



PRESETTING STATIONS → A

The unit can store a total of 32 preset stations When a station is stored, a preset number is assigned to the station Use the preset number to tune in to a preset station directly.

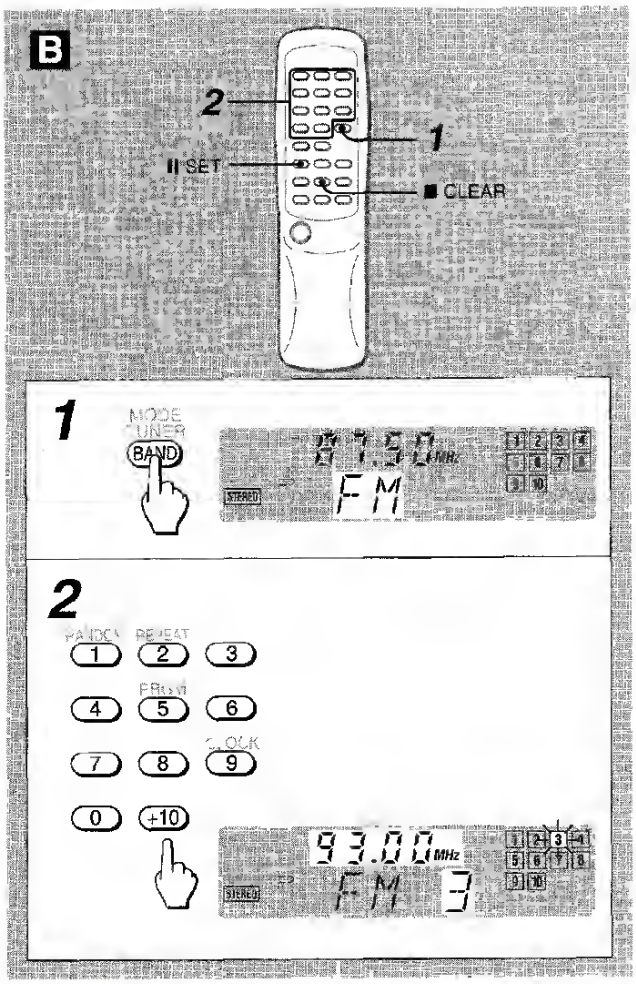
1 **Press the TUNER/BAND button to select a band, and press the I◄◄ DOWN or UP ►►I button to select a station.**

2 **Press the II SET button to store the station.**
A station is assigned to a preset number, beginning from 1 in consecutive order for each band.
DISPLAY
① The frequency
② The preset number
③ The preset numbers
The selected preset number flashes.

3 **Repeat steps 1 and 2.**
The next station will not be stored if a total of 32 preset stations have already been stored for all the bands.

NOTE

Each band can only store a maximum of 16 preset stations.



PRESET NUMBER TUNING → B

Use the remote control to select the preset number directly.

1 **Press the BAND button to select a band.**

2 **Press the numeric buttons to select a preset number.**
Example
To select preset number 10, press the +10 and 0 buttons.

Selecting a preset number on the main unit
Press the TUNER/BAND button to select a band. Then, press the ◄► DIR/PRESET button repeatedly.
Each time the button is pressed, the next higher number is selected.

To clear a preset station
Select the preset number of the station to be cleared. Then, press the ■ CLEAR button, and press the II SET button within 4 seconds.
The preset numbers of all other stations in the band with higher numbers are also decreased by one.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

PREAJUSTE DE EMISORAS → A

Esta unidad puede almacenar un total de 32 emisoras. Cuando almacene una emisora, a esa emisora se le asignará un número de preajuste. Utilice el número de preajuste para sintonizar directamente una emisora preajustada.

1 Pulse el botón TUNER/BAND para seleccionar una banda, y pulse I◄◄ DOWN o UP ►►I para seleccionar una emisora.

2 Pulse el botón II SET para almacenar la emisora.
A las emisoras de cada banda se les asigna un número de preajuste en orden consecutivo empezando por el 1.
VISUALIZACION
① Frecuencia
② Número de preajuste
③ Números de preajuste
El número seleccionado se enciende de forma intermitente.

3 Repita los pasos 1 y 2.
Si ya han sido almacenadas 32 emisoras de preajuste de todas las bandas, la siguiente emisora no se almacenará.

NOTE

Cada banda puede almacenar un máximo de 16 emisoras programadas.

SINTONIZACION MEDIANTE NUMERO DE PREAJUSTE → B

Utilice el control remoto para seleccionar directamente el número de preajuste.

1 Pulse el botón BAND para seleccionar una banda.

2 Pulse los botones numéricos para seleccionar un número de preajuste.
Ejemplo:
Para seleccionar el número de preajuste 10, pulse los botones +10, y 0.

Selección de un número de preajuste en la unidad principal
Pulse el botón TUNER/BAND para seleccionar una banda y pulse repetidamente el botón◄► DIR/PRESET.
Cada vez que pulse el botón se seleccionará el siguiente número más alto.

Para borrar una emisora preajustada
Seleccione el número de preajuste de la emisora que vaya a borrar y pulse el botón ■ CLEAR, y pulse el botón II SET antes de que pasen 4 segundos.
Los números de preajuste superiores de todas las demás emisoras de la banda disminuirán también en uno.

MEMORISATION DE STATIONS → A

L'appareil peut mémoriser un total de 32 stations. Quand une station est mémorisée, un numéro de préréglage lui est affecté. Pour accorder l'appareil directement sur une station mémorisée, utiliser le numéro de préréglage correspondant.

1 Appuyer sur la touche TUNER/BAND pour sélectionner une gamme, puis appuyer sur la touche I◄◄ DOWN ou UP ►►I pour sélectionner une station.

2 Appuyer sur la touche II SET pour mémoriser la station.
Un numéro de préréglage est affecté à une station à partir de 1 dans l'ordre consécutif pour chaque gamme.
AFFICHAGE
① Fréquence
② Numéro de préréglage
③ Numéros de préréglage
Le numéro de préréglage sélectionné clignote.

3 Répéter les étapes 1 et 2.
Si 32 stations sont déjà mémorisées pour toutes les gammes, la station suivante ne sera pas mémorisée.

REMARQUE

Vous pouvez mémoriser un maximum de 16 stations dans chaque bande.

ACCORD SUR UNE STATION MEMORISEE → B

Utiliser la télécommande pour sélectionner le numéro de préréglage directement.

1 Appuyer sur la touche BAND pour choisir la gamme d'onde.

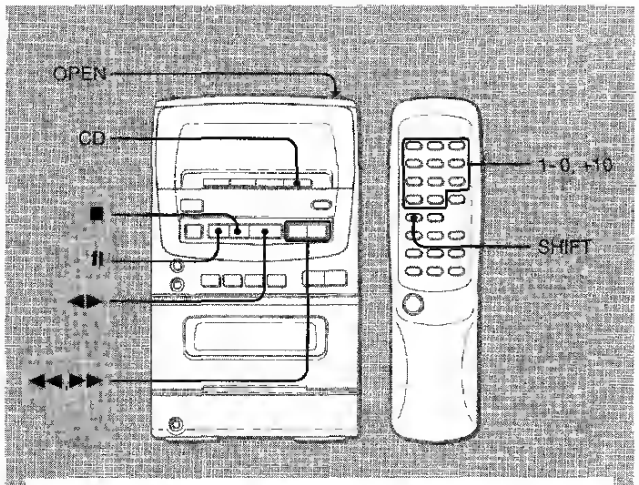
2 A l'aide des touches numériques, sélectionner un numéro de préréglage.
Exemple
Pour sélectionner le numéro de préréglage 10, appuyer sur les touches +10 et 0.

Sélection d'un numéro de préréglage sur l'appareil principal
Appuyer sur la touche TUNER/BAND pour sélectionner une gamme. Ensuite, appuyer sur la touche ◄► DIR/PRESET à plusieurs reprises.
A chaque pression sur la touche, le numéro de préréglage suivant est sélectionné.

Suppression d'une station mémorisée
Sélectionner le numéro de préréglage de la station à supprimer. Ensuite, appuyer sur la touche ■ CLEAR puis appuyer sur la touche II SET dans les quatre secondes qui suivent.
Les numéros de préréglage de toutes les autres stations suivantes de la gamme sont aussi diminués d'une unité.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

BASIC OPERATIONS



LOADING DISC → A

Press the CD button, then press the OPEN button to open the disc compartment. Load a disc with the label side up and close the disc compartment.

DISPLAY

① Total playing time of the disc
② Total number of tracks on the disc
③ Music calendar (only the first 16 tracks are displayed)

PLAYING DISC → B

Load disc.

Press the ◄► button.

Play begins with the first track.

DISPLAY

① Playing time of track
② Number of track being played flashes
③ Number of track being played

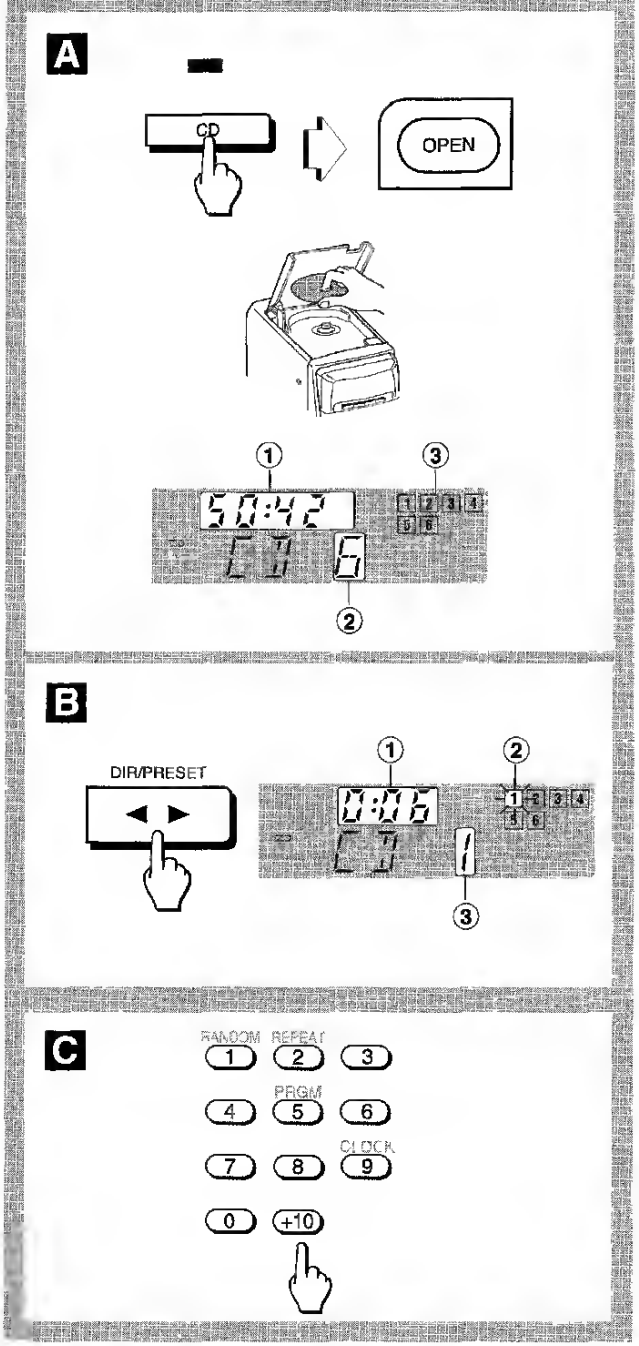
To stop play, press the ■ button.
To pause plsy, press the II button. To resume play, press again.
To search for a particular point, keep the ◄◄ or ►► button pressed and release the button at the desired point.
To skip to the beginning of a track, press the ◄◄ or ►► button repeatedly.
To remove disc, press the OPEN button.

To start play when the power is off (Direct Play Function)
Press the CD button. The power is turned on and play of the loaded disc begins.

Selecting a track with the remote control → C
Press the numeric buttons and the +10 button to select a track.
Example:
To select the 25th track, press the +10, +10 and 5 buttons.
To select the 10th track, press the +10 and 0 buttons.
The selected track starts to play and play continues to the end of the disc.

NOTE

- When remove the disc, press the ■ button to stop play before pressing the OPEN button.
- Do not place more than one compact disc on the disc tray.
- Do not tilt the unit with disc loaded. Doing so may cause malfunctions.



To be continued.

Downloaded from www.Manuatstib.com manuals search engine

OPERACIONES BASICAS

INTRODUCCION DE DISCO → A

Pulse el botón CD, y luego pulse el botón OPEN para abrir el compartimiento del disco. Cargue un disco con la cara de la etiqueta hacia arriba y cierre el compartimiento de disco.

VISUALIZACION

① Tiempo de reproducción total del disco
② Número total de canciones del disco
③ Calendario musical (sólo se visualizarán las primeras 16 canciones)

REPRODUCCION DE DISCO → B

Introduzca primero el disco.

Pulse el botón ◄►.

Comienza a reproducirse el primer tema

VISUALIZACION

① Tiempo de reproduccion de la canción que esté siendo reproducida
② El número de la canción que esté siendo reproducida parpadeará.
③ Número de la canción que esté siendo reproducida

Para detener la reproducción, pulse el boton ■.
Para hacer una pausa en la reproducción, pulse el botón **II**. Para reanudar la reproducción, pulse de nuevo este botón.
Para buscar un punto particular, mantenga pulsado el botón ◄◄ o ►► y deje de pulsarlo al llegar al punto deseado.
Para saltar hasta el principio de una canción, pulse repetidamente el botón ◄◄ o ►►.
Para quitar el disco, pulse el botón OPEN.

Para iniciar la reproducción cuando la alimentación esté desconectada (función de reproducción directa)

Pulse el botón CD. La alimentación se conectará y la reproducción del disco introducido empezará.

Selección de una canción con el control remoto → C

Pulse los botones numéricos y el botón +10 para seleccionar una canción.

Ejemplo:

Para seleccionar la canción número 25, pulse los botones +10, +10 y 5.

Para seleccionar la cancion número 10, pulse los botones +10 y 0.

La canción seleccionada empezará a reproducirse y la reproducción continuará hasta que termine el disco.

NOTA

- Cuando desee retirar el disco, pulse el botón ■ para detener la reproducción antes de pulsar OPEN.
- No ponga mas de un disco compacto en una misma bandeja de disco compacto.
- No incline la unidad habiendo disco introducido. Hacer esto podria causar averías.

Continúa.

OPERATIONS DE BASE

MISE EN PLACE DE DISQUE → A

Appuyer sur la touche CD, puis appuyer sur la touche OPEN pour ouvrir le compartiment à disque. Chargez un disque, étiquette vers le haut, et fermez le compartiment à disque.

AFFICHAGE

① Temps de lecture total du disque
② Nombre total de plages du disque
③ Indicateur de plages (seules les 16 premières plages sont affichees)

LECTURE DE DISQUE → B

Mettre de disque en place.

Appuyer sur la touche ◄►.

La lecture commencer à la première plage.

AFFICHAGE

① Temps de lecture de la plage
② Le numéro de la plage en cours de lecture clignote.
③ Numéro de la plage en cours de lecture

Pour arrêter la lecture, appuyer sur la touche ■.
Pour mettre la lecture en pause, appuyer sur la touche **II**. Pour reprendre la lecture, appuyer de nouveau sur cette touche.
Pour rechercher un point particulier, tenir la touche ◄◄ ou ►► enfoncée et la relâcher quand le point souhaité est atteint.
Pour passer au début d'une plage, appuyer sur la touche ◄◄ ou ►► à plusieurs reprises.
Pour enlever des disque, appuyer sur la touche OPEN.

Pour démarrer la lecture quand l'alimentation est coupée (fonction da lecture directa)

Appuyer sur la touche CD. L'appareil est mis sous tension et la lecture du disque en place démarre.

Sélection d'une plage avec la télécommande → C

A l'aide des touches numériques et de la touche +10, sélectionner une plage.

Exemple:

Pour sélectionner la vingt-cinquième plage, appuyer sur les touches +10, +10 et 5.

Pour sélectionner la dixième plage, appuyer sur les touches +10 et 0.

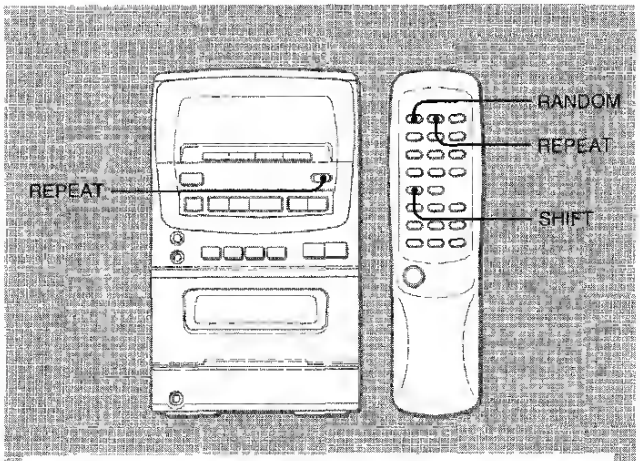
La lecture démarre à la plage sélectionnée et continue jusqu'à la fin du disque.

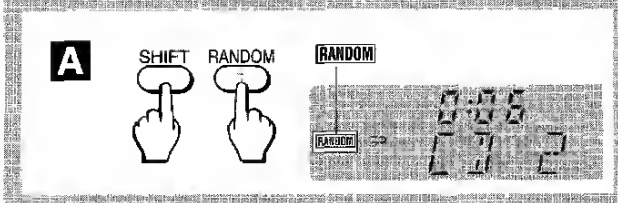
REMARQUE

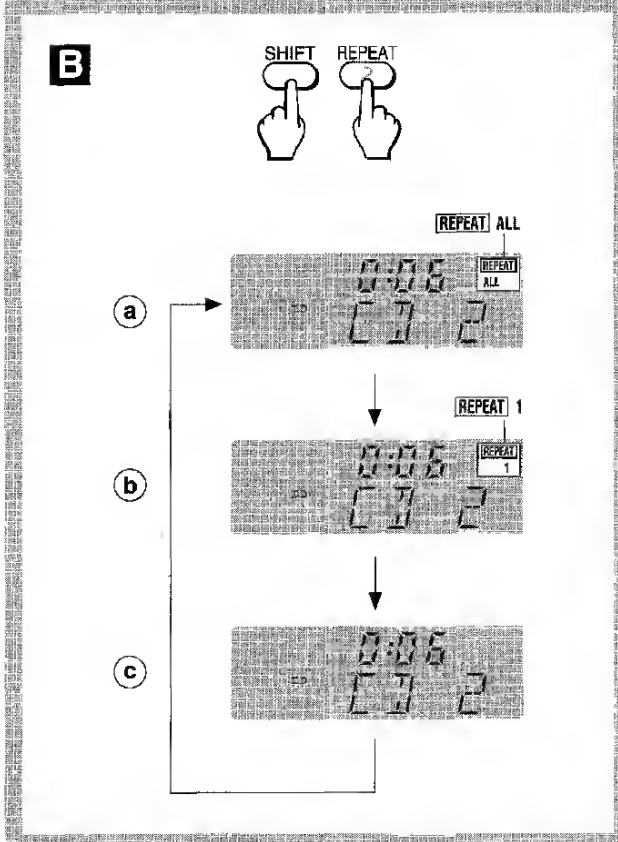
- Lorsque vous retirez le disque, appuyez sur la touche ■ pour arrêter la lecture avant d'appuyer sur la touche OPEN.
- Ne pas mettre plus d'un disque compact sur un plateau.
- Ne pas incliner l'appareil avec des disque en place. Cela pourrait provoquer des pannes.

A suivre

Downloaded from www.Manuatstib.com manuals search engine







RANDOM PLAY → A

Use the remote control.

RANDOM play
All the tracks on the disc can be played randomly.
Press the RANDOM button while pressing the SHIFT button.
To cancel random play, repeat this procedure.

NOTE

- Even if the ◀◀ button is pressed, a previously played track cannot be skipped during the random play. The unit returns to the beginning of the current track only
- Direct selection of tracks with the numeric buttons is not possible during the random play.
- During RANDOM play, "REPEAT 1" play cannot be performed.

REPEAT PLAY → B

One or all the tracks can be played repeatedly.
To repeat the entire disc, turn on **"REPEAT ALL".**
To repeat the desired track, turn on **"REPEAT 1".**

Press the REPEAT button while pressing the SHIFT button.
Each time they are pressed, the operations can be selected cyclically.
ⓐ REPEAT ALL
ⓑ REPEAT 1
ⓒ Cancel

When using the main unit
Press the REPEAT button.

NOTE

- During "REPEAT ALL" play, RANDOM play can be performed.
- During "REPEAT 1" play, pressing the RANDOM button will cancel the operation.
- To repeat only selected tracks, program the desired tracks (see page 26) before choosing "REPEAT ALL" function.
  To cancel it, press the buttons again.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

REPRODUCCION ALEATORIA → A

Utilice el control remoto.

Reproducción aleatoria
Todas las pistas del disco pueden reproducirse aleatoriamente.
Pulse el botón RANDOM manteniendo presionado el botón SHIFT.
Para cancelar la reproducción aleatoria, repita este procedimiento.

NOTA

- Aunque se pulse el botón ◀◀, una canción previamente reproducida no podrá ser omitida durante la reproducción. La unidad volverá solamente al principio de la canción actual
- La selección de las canciones con los botones numéricos es imposible durante la reproducción.
- Durante la reproducción RANDOM no es posible realizar la función "REPEAT 1"

REPRODUCCIÓN REPETIDA → B

Es posible repetir la reproducción de uno de los temas o todos ellos.
Para repetir el disco completo, active **"REPEAT ALL".**
Para repetir un tema, active **"REPEAT 1".**

Presione el botón REPEAT mientras presiona el botón SHIFT.
Cada vez que están activadas, las operaciones pueden seleccionarse en forma de ciclo.
ⓐ REPEAT ALL
ⓑ REPEAT 1
ⓒ Cancelación

Cuando utilice la unidad principal
Pulse el botón REPEAT.

NOTA

- Durante la reproducción "REPEAT ALL", es posible emplear RANDOM.
- Durante la reproducción "REPEAT 1", si se pulsa el botón RANDOM se cancelará la operación.
- Para repetir sólo los temas seleccionados, es necesario programarlos (consulte la página 27) antes de elegir la función "REPEAT ALL".
  Para cancelarla, pulse de nuevo el botón.

LECTURE ALEATOIRE → A

Utiliser la télécommande.

Lecture aléatoire
Toutes les pistes du disque peuvent être reproduites aléatoirement.
Tenir la touche SHIFT enfoncée et eppuyer sur la touche RANDOM.
Pour annuler la lecture aléatoire, répétez cette procédure

REMARQUE

- Même si on appuie sur la touche ◀◀, la plage précédente ne peut pas être sautée pendant la lecture aléatoire. L'appareil revient au début de la plage courante seulement
- La sélection directe des plages avec les touches numériques est impossible pendant la lecture aléatoire.
- En mode de lecture RANDOM, vous ne pouvez pas activer la lecture "REPEAT 1".

LECTURE REPETEE → B

Vous pouvez activer le lecture répétée d'une plage ou de toutes les plages
Pour la lecture répétée du disque en entier, selectionnez **"REPEAT ALL".**
Pour la lecture répétée d'une plage déterminée, selectionnez **"REPEAT 1".**

Appuyer sur la touche REPEAT en maintenant enfoncée la touche SHIFT de la télécommande.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, les modes de lecture peuvent être sélectionnés suivant une séquence cyclique.
ⓐ REPEAT ALL
ⓑ REPEAT 1
ⓒ Annulation

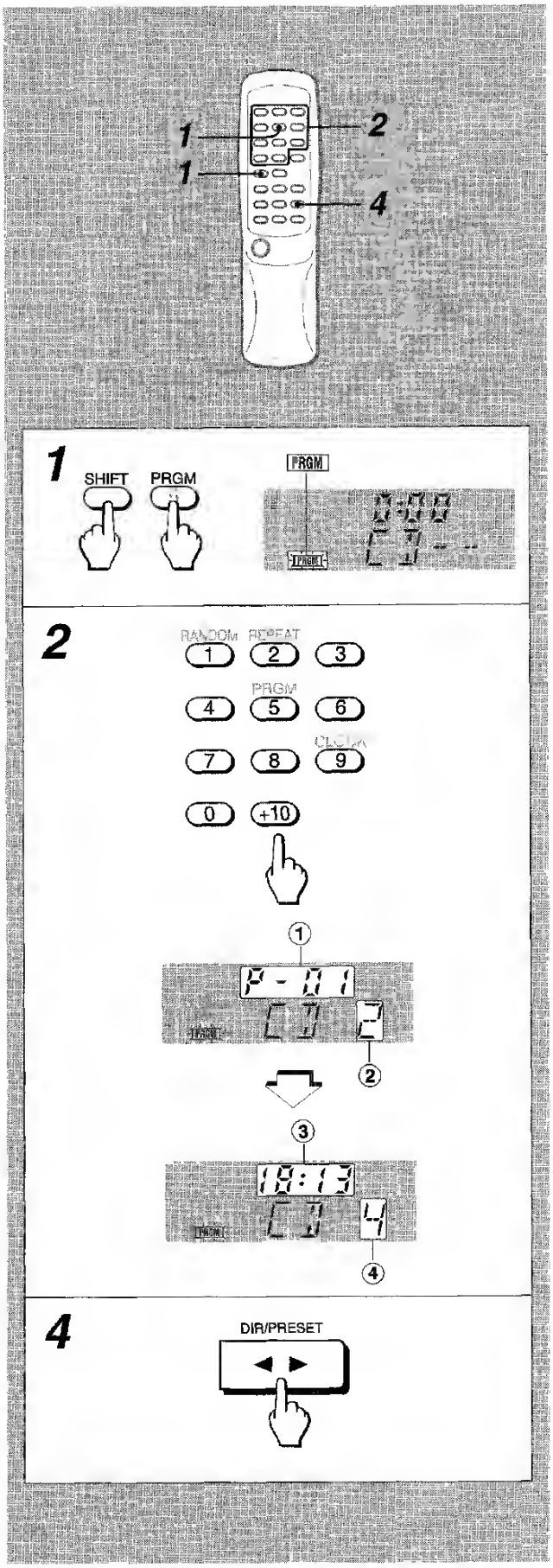
Lors de l'utilisation de l'appareil principal
Appuyer sur la touche REPEAT.

REMARQUE

- En mode de lecture "REPEAT ALL", vous pouvez activer la lecture RANDOM.
- En mode de lecture "REPEAT 1", une pression sur la touche RANDOM désactive l'operation.
- Pour reproduire uniquement des plages déterminées, programmez les plages voulues (voir pege 27) avant de sélectionner la fonction "REPEAT ALL".
  Pour désactiver la fonction, eppuyez à nouveau sur les mêmes touches.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

PROGRAMMED PLAY



Up to 20 tracks can be programmed from the inserted disc.

Use the remote control.

***1* Press the PRGM button while pressing the SHIFT button in stop mode.**
The PRGM indicator flashes in the display.

***2* Press the numeric buttons and the +10 button to program a track.**
Example:
To select the 25th track, press the +10, +10 and 5 buttons.
To select the 10th track, press the +10 and 0 buttons.
DISPLAY
① Program number
② Selected track number
③ Total playing time of the selected tracks
④ Total number of selected tracks

***3* Repeat step 2 to program other tracks.**

***4* Press the ◄► button to start play.**

To check the program
Each time the ◄◄ or ►► button is pressed before playing, a track number, and program number will be displayed.

To clear the program
Press the ■ CLEAR button in stop mode.

To add tracks to the program
Before playing, repeat step 2. The track will be programmed after the last track.

To change the programmed tracks
Clear the program and repeat all the steps again.

NOTE

- During programmed play, the following operations cannot be performed:
  - Random play with the RANDOM button
  - One-track repeat (REPEAT 1) with the REPEAT button
- If programmed time is more than 99:59 minutes, or the disc track number 31 and above is programmed, total playing time shows – – : – – in the display.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

REPRODUCCION PROGRAMADA

Se podrá programar un máximo de 20 canciones de cualquiera del disco introducidos.

Utilice el control remoto.

1 Pulse el botón PRGM manteniendo presionado el botón SHIFT estando en el modo de parada.
El indicador PRGM parpadea en el visor.

2 Pulse los botones numéricos y el botón +10 para programar una canción.
Ejemplo.
Para seleccionar la canción número 25, pulse los botones +10, +10 y 5
Para seleccionar la canción número 10, pulse los botones +10 y 0
VISUALIZACION
① Número de programa
② Número de la canción seleccionada
③ Tiempo de reproducción total de las canciones seleccionadas
④ Número total de canciones seleccionadas

3 Repita el paso 2 para programar otras canciones.

4 Pulse el botón ◄► para iniciar la reproducción.

Para comprobar el programa
Cada vez que se pulse el botón ◄◄ o ►► antes de la reproducción, un número de canción y número de programa se visualizarán.

Para borrar el programa
Pulse ■ CLEAR en el modo de parada.

Para añadir canciones al programa
Antes de reproducir, repita el paso 2. La canción se programará después de la última canción programada.

Para cambiar las canciones programadas
Borre el programa y repita todos los pasos de programación.

NOTA

- Durante la reproducción programada, no podrá realizar las operaciones siguientes.
  – Reproducción aleatoria con el botón RANDOM
  – Repetición de un tema (REPEAT 1) con el botón REPEAT
- Si el tiempo programado sobrepasa los 99:59 minutos, o si se programa la 31 ava pista o posterior a esta, el tiempo total de reproducción muestra – – – – en el visualizador.

LECTURE PROGRAMMEE

On peut programmer un maximum de 20 plages de n'importe lequel de disque en place.

Utiliser la télécommande.

1 Appuyer sur la touche PRGM en maintenant enfoncée la touche SHIFT en mode d'arrêt.
L'indicateur PRGM clignote dans l'afficheur

2 A l'aide des touches numériques et de la touche +10, programmer une plage.
Exemple:
Pour sélectionner la vingt-cinquième plage, appuyer sur les touches +10, +10 et 5.
Pour sélectionner la dixième plage, appuyer sur les touches +10 et 0
AFFICHAGE
① Numéro de programme
② Numéro de la plage sélectionnée
③ Temps de lecture total des plages sélectionnées
④ Nombre total de plages sélectionnées

3 Répéter l'étape 2 pour programmer d'autres plages.

4 Appuyer sur la touche ◄► pour démarrer la lecture.

Pour contrôler le programme
A chaque pression sur la touche ◄◄ ou ►► avant la lecture, un numéro de plage et un numéro de programme sont affichés.

Pour effacer le programme
Appuyer sur la touche ■ CLEAR dans le mode arrêt.

Pour ajouter des plages au programme
Avant la lecture, répéter l'étape 2. La plage sera programmée à la suite de la dernière plage.

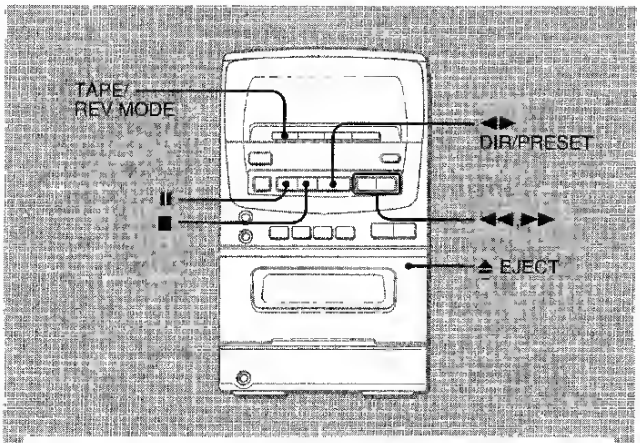
Pour changer les plages programmées
Effacer le programme puis répéter toutes les étapes.

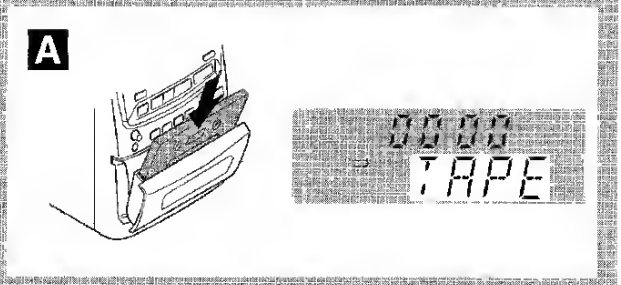
REMARQUE

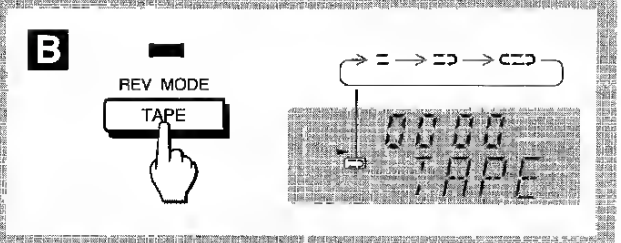
- Pendant la lecture programmée, les opérations suivantes sont impossibles:
  – Lecture aléatoire avec la touche RANDOM
  – Lecture répétée d'une plage (REPEAT 1) à l'aide de la touche REPEAT.
- Si la durée programmée dépasse 99.59 minutes ou si 31 plages ou plus sont programmees, la durée totale de lecture est indiquée par – – – – sur l'affichage.

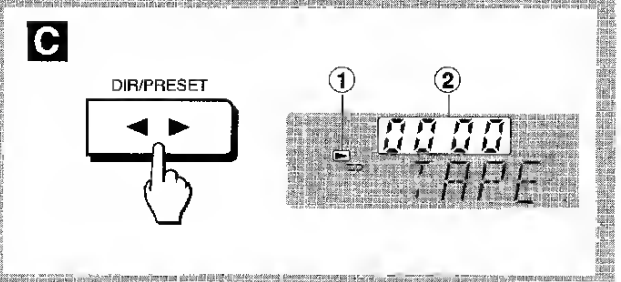
Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

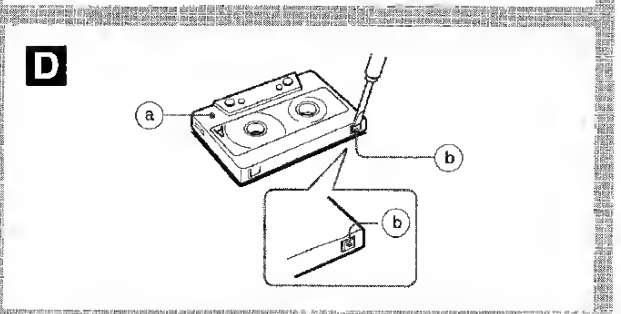
BASIC OPERATIONS

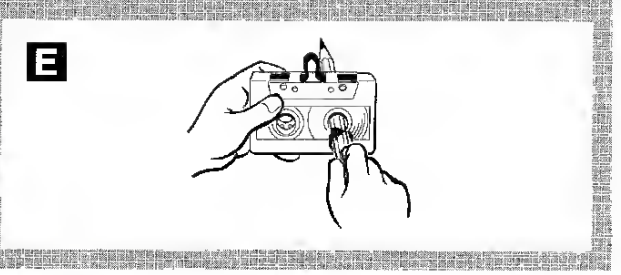












INSERTING TAPES

- You can select a reverse mode to play back one or both sides.
- Use normal (type I), CrO_2 (type II) or metal (type IV) tapes for playback.

Press the TAPE button and press the ≙ EJECT mark to open the cassette holder. → A

Insert a tape with the exposed side down and with the side to be played first facing out from the unit. Push the cassette holder to close.

To select a reverse mode → B

Each time the TAPE/REV MODE button is pressed, the reverse mode changes.
To play one side only, turn on ⇄.
To play from front side to back side once only, turn on ⇉.
To play both sides repeatedly, turn on ⇄⇉

PLAYING BACK A TAPE

Insert a tape.

Press the ◀▶ button to start play. → C

DISPLAY

① Playback side of the tape
- ▶: The side facing out from the unit (the front side) is being played.
- ◀: The side facing in toward the unit (the back side) is being played.

② Tape counter indicates the tape running length

To stop play, press the ■ button.
To pause play, press the II button. To resume play, press again.
To change the playback side, press the ◀▶ DIR/PRESET button in play or pause mode.
To fast forward or rewind, press the ◀◀ or ▶▶ button in stop mode. Then press the ■ button to stop the tape.

To start play when the power is off (Direct Play Function)

Press the TAPE button. The power is turned on and play of the inserted tape begins.

To set the tape counter to 0000

Press the ■ CLEAR button in stop mode.
The counter is also set to 0000 when the cassette holder is opened.

About cassette tapes

- **To prevent accidental erasure,** break off the plastic tabs on the cassette tape after recording with a screwdriver or other pointed tool. → D
  ⓐ Side A/ ⓑ Tab for side A
  To record on the tape again, cover the tab openings with cellophane tape, etc.
- **120-minute or longer tapes** are extremely thin and easily deformed or damaged. They are not recommended.
- **Take up any slack** in the tape with a pencil or similar tool before use. Slack tape may break or jam in the mechanism. → E

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

OPERACIONES BASICAS

INSERCION DE CINTAS

- Podrá seleccionar el modo de inversión para reproducir una o dos caras.
- Utilice cintas normales (tipo I), de CrO_2 (tipo II) o de metal (tipo IV) para la reproducción.

Pulse el botón TAPE y la marca ⏏ EJECT para abrir el portacassette. → A

Inserte la cinta con el lado expuesto hacia abajo y el lado que se va a tocar primero hacia afuera de la unidad. Empuje el portacassette para cerrarlo.

Para seleccionar un modo de inversión → B

Cada vez que pulse el botón TAPE/REV MODE, el modo de inversión cambiará.
Para reproducir una cara solamente, encienda ⇄.
Para reproducir la cara delantera y la trasera una vez solamente, enciende ⇄.
Para reproducir repetidamente ambas caras, encienda ⇄.

REPRODUCCION DE UNA CINTA

Inserte una cinta.

Pulse el botón ◄► para iniciar la reproducción. → C

VISUALIZACION

① Cara de reproducción de la cinta
- ► Se está tocando el lado hacia afuera de la unidad (el lado frontal).
- ◄ Se está tocando el lado hacia dentro de la unidad (el lado trasero)

② El contador de cinta indica el movimiento de la cinta.

Para detener la reproducción, pulse el botón ■.
Para hacer una pausa en la reproducción, pulse el botón **II**. Para reanudar la reproducción, púlselo otra vez.
Para cambiar la cara de reproducción, pulse el botón ◄► DIR/PRESET en el modo de reproducción o en el de pausa.
Avance rápido o rebobinado, pulse el botón ◄◄ o ►► en el modo de parada. Luego pulse el botón ■ para detener la cinta.

Para iniciar la reproducción cuando la alimentación esté desactivada (función de reproducción directa)

Pulse el botón TAPE. La alimentación se conectará y la reproducción de la cinta inserteda empezeré.

Para poner el contador de cinta a 0000

Pulse el botón ■ CLEAR en el modo de parada.
El contedor se pondrá también a 0000 cuando se abra el portacassette.

Acerca de las cintas de cassette

- **Para evitar la borradura accidental,** rompa con un destornillador u otra herramienta puntiaguda las lengüetas de plástico del cassette antes de grabar → D
  ⓐ Cara A/ ⓑ Lengüeta para la cara A
  Para volver a grabar en une cinte, tape les eberturas con cinta adhesiva, etc.
- **Las cintas de 120 minutos o más** son extremadamente finas y se deforman o estropean fácilmente. No son recomendadas.
- **Tense laa cintas** con un lapicero o herramienta similar antes de utilizarlas. La cinta floja podría romperse o atascarse en el mecanismo → E

OPERATIONS DE BASE

MISE EN PLACE DE CASSETTES

- On peut choisir un mode d'inversion pour lire une face ou les deux.
- Pour la lecture, utiliser des cassettes normales (type I), CrO_2 (type II) ou au métal (type tV).

Appuyer sur la touche TAPE puis appuyer sur la marque ⏏ EJECT pour ouvrir le porte-cassette. → A

Introduire une cassette avec la partie exposée de la bande vers le bas et le côté à reproduire en premier face à l'extérieur. Pousser le porte-cassette pour le termer.

Pour sélectionner un mode d'inversion → B

A chaque pression sur la touche TAPE/REV MODE, le mode d'inversion change.
Pour lire une seule face, allumer ⇄.
Pour lire de la face avant à la face arrière une seule fois, allumer ⇄.
Pour lire les deux faces à plusieurs reprises, allumer ⇄.

LECTURE D'UNE CASSETTE

Mettre une cassette en place.

Appuyer sur la touche ◄► pour démarrer la lecture. → C

AFFICHAGE

① Face lue de la cassette
- ►: Le côté face à l'extérieur (le côté avent) est reproduit.
- ◄: Le côté faisant face à l'unité (le côté arrière) est reproduit.

② Compteur indiquant la durée de défilement de la bande.

Pour arrêter la lecture, appuyer sur la touche ■.
Pour mettre la lecture en pause, appuyer sur la touche **II**. Pour reprendre la lecture, appuyer de nouveau sur cette touche.
Pour changer de face lue, appuyer sur la touche ◄► DIR/PRESET pendant la lecture ou le mode pause.
Pour obtenir une avance rapide ou un rebobinage, appuyer sur la touche ◄◄ ou ►► en mode arrêt. Ensuite, appuyer sur la touche ■ pour arrêter le défilement.

Pour démarrer la lecture quand l'alimentation est coupée (fonction de lecture directe)

Appuyer sur la touche TAPE. L'appareil est mis sous tension et le lecture de la cassette en place commence.

Pour mettre le compteur à 0000

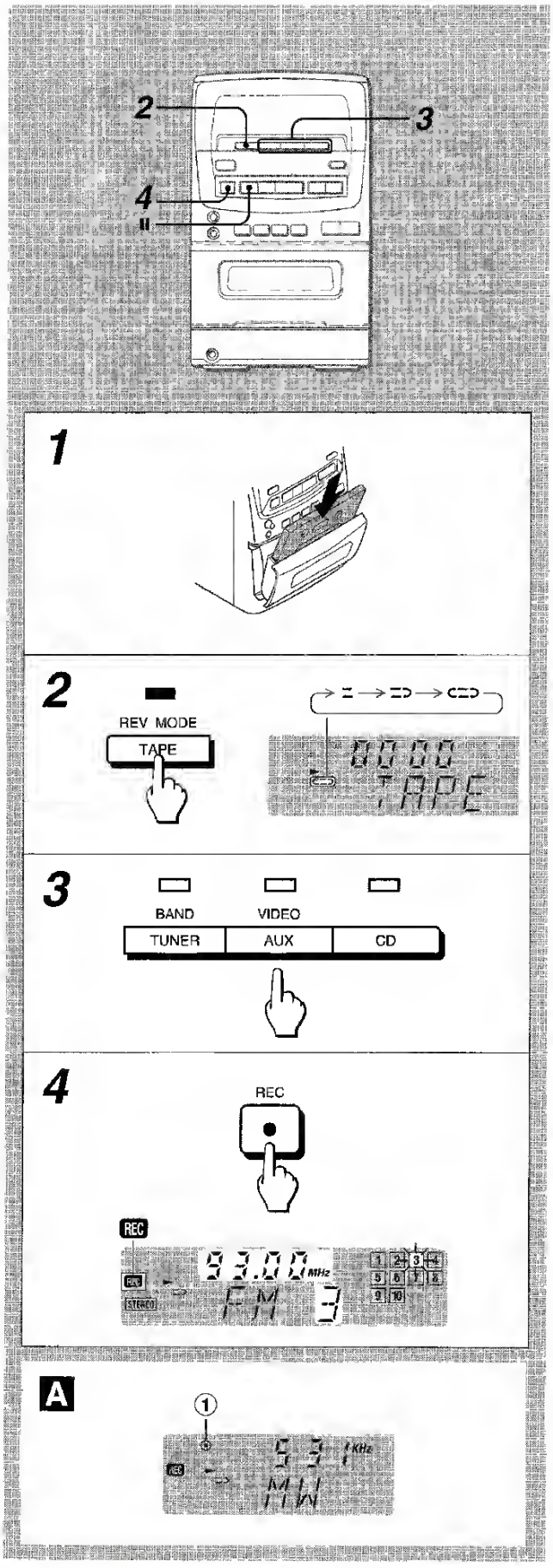
Appuyer sur la touche ■CLEAR dans le mode arrêt.
Le compteur est aussi mis à 0000 quand le porte-cassette est ouvert.

Au sujet des cassettes

- **Pour éviter un effacement accidentel,** utiliser un tournevis ou tout autre objet effilé pour casser les ergots en plastique après l'enregistrement. → D
  ⓐ Face A/ ⓑ Ergot pour la face A
  Pour enregistrer de nouveau sur une cassette, recouvrir les cavités des ergots avec du ruban adhésif, etc.
- **Le ruban magnétique des cassettes de 120 minutes ou plus** est extrêmement fin et se déforme et s'endommage facilement. Ces cassettes ne sont pas recommandées.
- Avant d'utiliser une cassette, utiliser un crayon ou un objet similaire pour **tendre le ruban magnétique**. Un ruban magnétique detendu peut se rompre ou s'emmêler dans le mécanisme. → E

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

BASIC RECORDING



Preparation

- Wind up the tape to the point where recording will start.
- Only normal (type I) tapes can be recorded.

1 **Insert the tape to be recorded on into the deck.**
Insert the tape with the side to be recorded first facing out from the unit and the exposed side down.

2 **Press the TAPE/REV MODE button to select the reverse mode.**
To record on one side only, turn on ⇉.
To record on both sides, turn on ⇄ or ⇆.

3 **Press one of the function buttons and prepare the source to be recorded.**
To record from a CD, press the CD button and load the disc.
To record from a radio broadcast, press the TUNER button and tune in to a station.
To record from the connected source, press the AUX/VIDEO button and play.

4 **Press the ● REC button to start recording.**
When the selected function is CD, playback and recording start simultaneously.
When using the remote control, first press the ● REC button and then press the ◄► button within 2 seconds.
REC will be displayed during recording.

To stop recording, press the ■ button.
To pause recording, press the **II** button. (Applicable when the source is TUNER or AUX/VIDEO.) To resume recording, press again.
To reduce the noise interference of an MW/LW broadcast (for K model)
Press the BAND button while pressing the SHIFT button on the remote control to reduce the noise interference when recording an MW/LW broadcast. Each time the buttons are pressed, the dot light ① is turned on and off in the display window. → **A**

NOTE
Recording cannot be done when the TAPE button is selected.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

GRABACION BASICA

Preparación
- Bobine la cinta hasta el punto donde vaya a empezar la grabación.
- Sólo es posible grabar cintas normales (tipo I).

1 **Inserte la cinta que vaya a grabar en la platina.**
Inserte la cinta con el lado que se va a grabar hacia afuera de la unidad y el lado expuesto hacia abajo.

2 **Pulse el botón TAPE/REV MODE para seleccionar el modo de inversión.**
Para grabar una cara solamente, encienda ⇄.
Para grabar en ambas caras, encienda ⇉ o ⇄.

3 **Pulse uno de los botones de función y prepare la fuente de sonido de grabación.**
Para grabar de un disco compacto, pulse el botón CD e introduzca el disco compacto.
Para **grabar una radiodifusión,** pulse el botón TUNER y sintonice la emisora.
Para grabar de una fuente de sonido conectada, pulse el botón AUX/VIDEO y active la reproducción.

4 **Pulse el botón ● REC para iniciar la grabación.**
Cuando la función seleccionada sea CD, la reproducción y la grabación empezarán simultáneamente.
Si utiliza el control remoto, pulse el botón ● REC en primer lugar y, a continuación, pulse el botón ◀▶ en un intervalo de 2 segundos.
REC se visualizarán durante la grabación.

Para detener la grabación, pulse el botón ■.
Para hacer una pausa en la grabación, pulse el botón **II**. (Puede aplicarse cuando la fuente de sonido sea TUNER o AUX/VIDEO.) Para reanudar la grabación, pulse de nuevo el botón.
Para reducir el ruido de interferencias de una emisión MW/LW (para el modelo K)
Pulse el botón BAND mientras pulsa el botón SHIFT en el mando a distancia para reducir el ruido de interferencias durante la grabación de una emisión MW/LW. Cada vez que pulse los botones, la luz de puntos ① se enciende y apaga en el visor. → A

NOTE
No es posible grabar cuando el botón TAPE activado.

ENREGISTREMENT DE BASE

Préparation
- Bobiner la cassette jusqu'à l'endroit où on veut démarrer l'enregistrement.
- Vous ne pouvez enregistrer que sur des cassettes normales (type I).

1 **Insérer la cassette à enregistrer dans la platine.**
Introduire la cassette avec la côté à enregistrer en premier face à l'extérieur et la partie exposée de la bande vers le bas.

2 **Appuyer sur la touche TAPE/REV MODE pour sélectionner le mode d'inversion.**
Pour enregistrer sur une face seulement, allumer ⇄.
Pour enregistrer sur les deux faces, allumer ⇉ ou ⇄.

3 **Appuyer sur une des touches de fonction et préparer la source à enregistrer.**
Pour enregistrer à partir d'un disque compact, appuyer sur la touche CD et mettre le disque en place.
Pour enregistrer une émission de radio, appuyer sur la touche TUNER et accorder sur une station.
Pour enregistrer à partir de la source connectée, appuyer sur la touche AUX/VIDEO et mettre la source en marche.

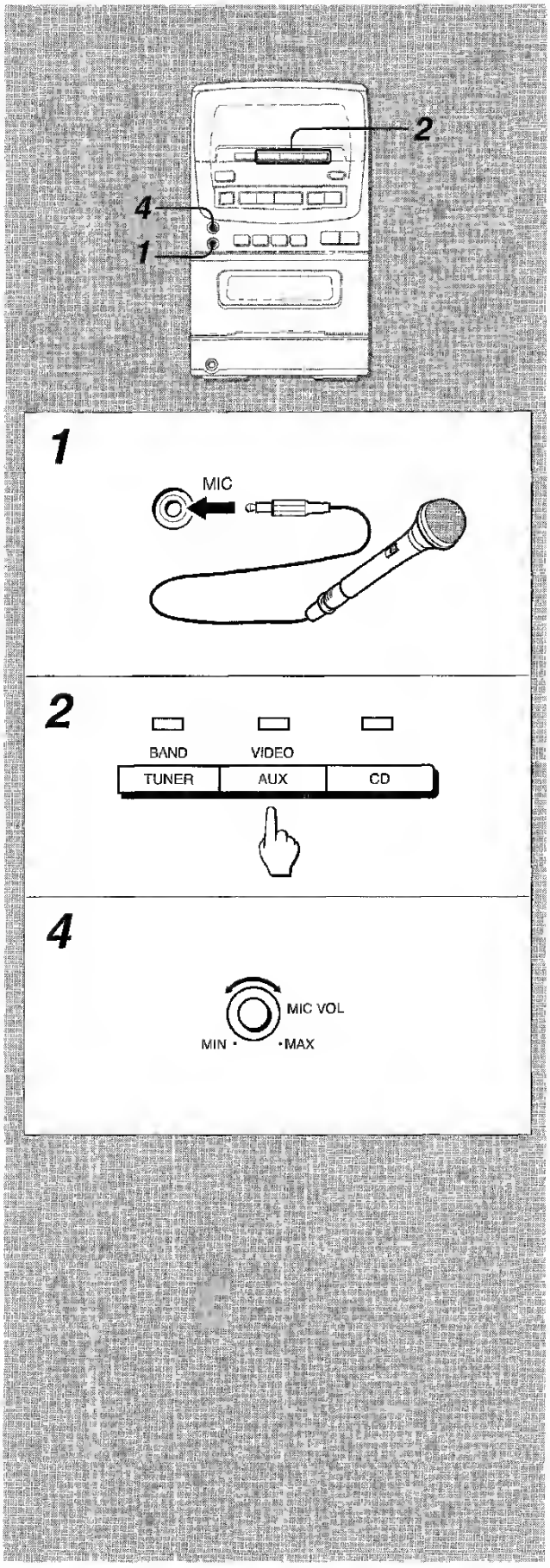
4 **Appuyer sur la touche ● REC pour démarrer l'enregistrement.**
Quand la fonction sélectionnée est CD, la lecture et l'enregistrement démarrent simultanément.
Avec la télécommande, appuyez d'abord sur la touche ● REC, puis sur ◀▶ dans les deux secondes qui suivent.
REC sont affiches pendant la enregistrement.

Pour arrêtar l'anregistremant, appuyer sur la touche ■.
Pour mettre l'enregistrement en pause, appuyer sur la touche **II**. (Applicable quand la source est TUNER ou AUX/VIDEO.) Pour reprendre l'enregistrement, appuyer de nouveau sur cette touche.
Pour réduire les interférences en PO/GO (modèle K)
Appuyez sur BAND tout en appuyant sur la touche SHIFT de la télécommande afin de réduire les interférences lors d'un enregistrement en PO/GO. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le témoin ① s'allume et s'éteint dans l'afficheur. → A

REMARQUE
L'enregistrement est impossible si vous avez sélectionné la touche TAPE.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

MICROPHONE MIXING



A microphone (not supplied) can be connected to this unit, allowing you to sing along to music sources.
Use a microphone with a mini plug (ø3.5 mm,1/8 inch)

Before connecting a microphone
Set the MIC VOL control to MIN

1. **Connect your microphone to the MIC jack.**
2. **Press one of the function buttons to select the source to be mixed, and play the source.**
3. **Adjust the volume and tone of the source.**
4. **Adjust the microphone volume with the MIC VOL control.**

To record microphone sound mixed with source sound
Follow the procedure for recording from the source.

When not using the microphones
Set the MIC VOL control to MIN and remove the microphones from the MIC jacks.

NOTE

- If the microphone is held too near the speakers, a howling sound may be produced. In this case, hold the microphone away from the speakers, or decrease the sound level using the MIC VOL control.
- If sound through the microphone is extremely loud, it may be distorted. In this case, turn the MIC VOL control toward MIN.

Recommended microphone
Use of a unidirectional type microphone is recommended to prevent howling. Contact your local Aiwa dealer for details.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

MEZCLA MICROFONICA

Es posible conectar un microfono (no suministrado) a la unidad; esto le permitirá cantar con pistas de música.
Utilice un micrófono con mini clavija (3,5 mm ø).

Antes de conectar un micrófono
Ponga el control MIC VOL en MIN.

1 **Conecte su micrófono a la toma MIC.**
2 **Pulse uno de los botones de función para seleccionar la fuente de sonido que vaya a ser mezclada y luego reprodúzcala.**
3 **Ajuste el volumen y el tono de la fuente de sonido.**
4 **Ajuste el volumen del micrófono con el control MIC VOL.**

Para grabar el sonido de micrófono mezclado con el sonido de la fuente
Siga el procedimiento de grabación de la fuente de sonido.
Cuando no utilice los micrófonos
Ponga los controles MIC VOL en MIN y desconecte los micrófonos de las tomas MIC.

NOTA

- Si el micrófono se pone demasiado cerca de los altavoces quizá se produzca un ruido de aullido. En este caso, separe el micrófono de los altavoces o disminuya el nivel del sonido empleando el control MIC VOL.
- Si el sonido del micrófono se pone a un nivel demasiado alto quizá se distorsione. En este caso, gire el control MIC VOL hacia MIN.

Micrófono recomendado
Se recomienda utilizar un micrófono tipo unidireccional para evitar el aullido. Póngase en contacto con su concesionario Aiwa para que le dé los detalles.

MIXAGE AVEC MICROPHONE

Vous pouvez raccorder un microphone (non fournis) à cet appareil de manière à accompagner en chantant les sources musicales de votre choix.
Utiliser un (des) microphone(s) à mini-fiche (3,5 mm ø).

Avant de brancher un microphone
Régler la commande MIC VOL sur MIN.

1 **Brancher le microphone sur une prise MIC.**
2 **Appuyer sur une des touches de fonction pour sélectionner la source à mixer, et mettre cette source en marche.**
3 **Régler le volume et la tonalité de la source.**
4 **Régler le volume du microphone avec la commande MIC VOL.**

Pour enregistrer le son du microphone mixé avec la source sonore
Suivre la procédure d'enregistrement à partir de la source.

Quand on n'utilise pas les microphones
Régler les commandes MIC VOL sur MIN et débrancher les microphones des prises MIC.

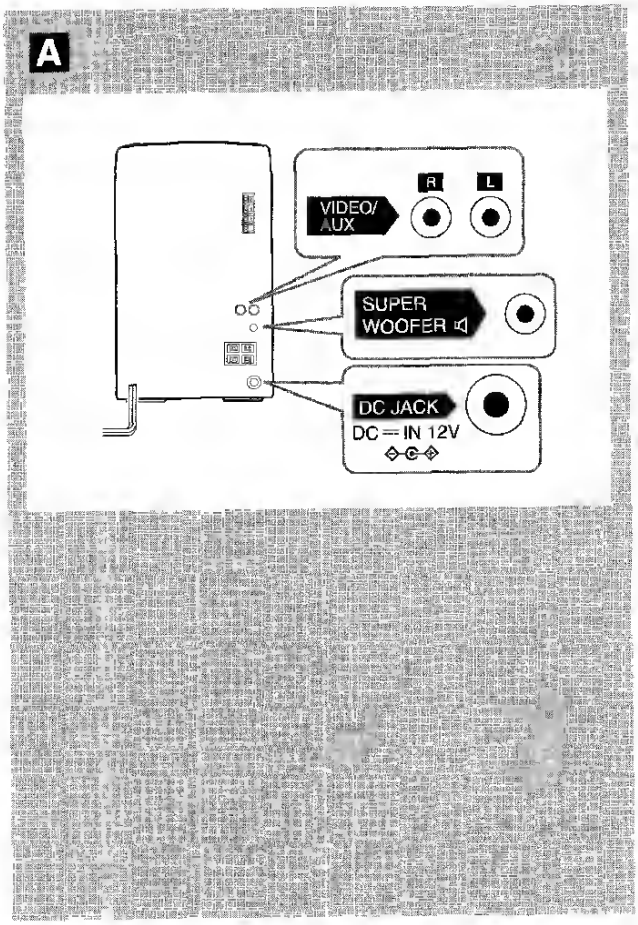
REMARQUE

- Si un microphone est placé trop près d'une enceinte, un bruit de hurlement risque de se produire. Le cas échéant, éloigner le microphone de l'enceinte ou baisser le niveau sonore à l'aide de la commande MIC VOL.
- Si le son d'un microphone est extrêmement fort, il peut être déformé. Le cas échéant, tourner la commande MIC VOL vers MIN.

Microphone recommandé
L'utilisation d'un microphone de type unidirectionnel est recommandée pour éviter le hurlement. Pour plus de détails, contacter le distributeur Aiwa local.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

CONNECTING OPTIONAL EQUIPMENT → A



Refer to the operating instructions of the connected equipment for details.

- The connecting cords are not supplied. Obtain the necessary connecting cords.
- Consult your local Aiwa dealer for recommended equipment.

VIDEO/AUX JACKS

Sound signals can be input to this unit through the jacks. Use a cable with RCA phono plugs to connect audio equipment (turntables, LD players with analog output jacks, VCRs, etc.) Connect the red plug to the R jack, and the white plug to the L jack.

When connecting a turntable

Use an Aiwa turntable equipped with a built-in equalizer amplifier.

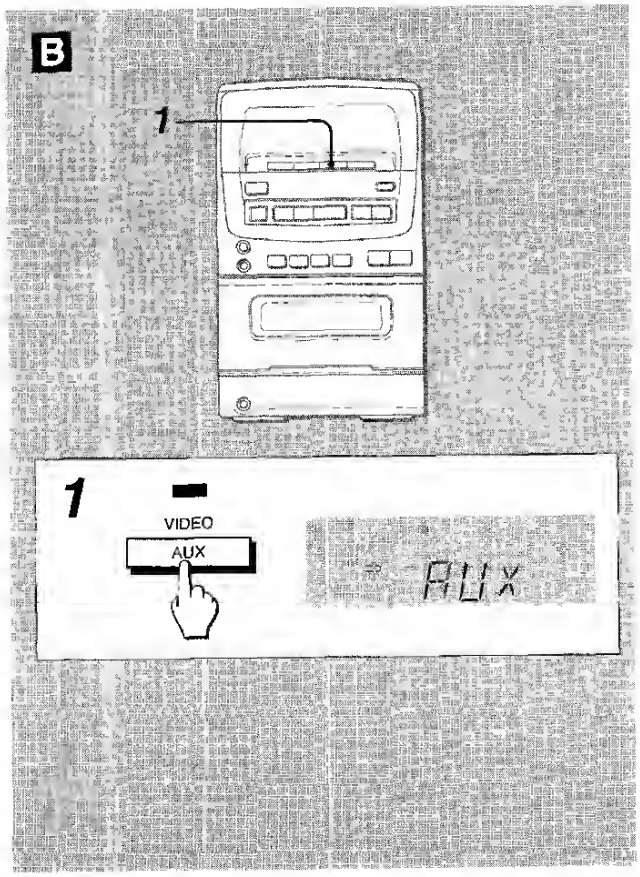
SUPER WOOFER JACK

Connect an optional powered sub woofer with a built-in-amplifier to the jack.

DC JACK (12 V)

Connect the Aiwa DCW-50 car battery cord to the jack. Then connect the other end to the cigarette lighter socket of the car.

- When the unit is used with the car battery cord, the clock does not operate.
- After switching from DC voltage to AC voltage, the current time must be set again.
- Use the Aiwa DCW-50 car battery cord only.
- When operating on car battery (DC 12 V), the POWER button on the remote control does not operate. Press the POWER button on the unit to turn the unit on. After the power is turned on, the remote control is operational.



LISTENING TO EXTERNAL SOURCES → B

To play equipment connected to the VIDEO/AUX jacks, proceed as follows.

1 Press the AUX/VIDEO button.
"AUX" is displayed.

2 Play the connected equipment.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

CONEXION DE EQUIPO OPCIONAL → A

Consulte el manual de instrucciones del equipo conectado para tener mas detalles.
- Los cables de conexion no estan suministrados. Obtenga los que sean necesarios.
- Con respecto a la información sobre equipos adicionales recomendados, consulte a su proveedor Aiwa.

TOMAS DE VIDEO/EQUIPO AUXILIAR (VIDEO/AUX)

Las señales de sonido se podrán entrar en esta unidad a través de los enchufes.
Utilice un cable con clavijas fono RCA para conectar un equipo de audio (giradiscos, reproductores de discos láser con tomas de salida analógica, vídeos, etc.).
Conecte la clavija roja a la toma R, y la clavija blanca a la toma L.

Cuando conecte un giradiscos
Utilice un giradiscos Aiwa equipado con amplificador ecualizador incorporado.

TOMA DE SUBALTAVOZ PARA GRAVES (SUPER WOOFER)

Conecte un subaltavoz para graves de alimentación opcional con amplificador incorporado a esta toma.

TOMA CC (12 V)

Conecte el cable de batería para automóvil Aiwa DCW-50 a esta toma. A continuación, conecte el otro extremo a la clavija del encendedor de cigarrillos del automóvil.
- Si la unidad se utiliza con el cable de batería para automóvil el reloj no funcionarán.
- Cada vez que cambie de voltaje CC a CA, deberá volver a programar la hora.
- Utilice sólo el cable de batería para automóvil Aiwa DCW-50.
- Si utiliza la batería para automóvil (CC 12 V), el botón POWER del mando a distancia no funcionará. Pulse el botón POWER de la unidad para activarla. Después de activar la unidad, podrá utilizar el mando a distancia.

ESCUCHA DE FUENTES DE SONIDO EXTERNAS → B

Para hacer la reproducción en el equipo conectado a las tomas VIDEO/AUX, siga el procedimiento siguiente.

1 **Pulse el botón AUX/VIDEO.**
Se visualiza "AUX".

2 **Haga la reproducción en el equipo conectado.**

CONNEXION D'UN APPAREIL OPTIONNEL → A

Pour plus de détails, se reporter au mode d'emploi de l'appareil connecté.
- Les cordons de raccordement ne sont pas fournis. Se procurer les cordons de raccordement nécessaires.
- Pour les appareils optionnels recommandés, consulter le distributeur Aiwa local.

PRISES VIDEO/AUX

Le signal sonore peut être fourni a cet appareil via les prises.
Utiliser un câble à fiches phono RCA pour connecter un appareil audio (tourne-disque, lecteur de disque laser avec prises de sortie analogique, magnetoscope, etc).
Connecter la fiche rouge a la prise R et la fiche blanche à la prise L.

Connexion d'un tourne-disque
Utiliser un tourne-disque Aiwa muni d'un amplificateur a égaliseur integré.

PRISE SUPER WOOFER

Connecter un caisson de graves alimenté optionnel muni d'un amplificateur integre à cette prise.

PRISE CC (12 V)

Raccordez le cordon adaptateur pour automobile DCW-50 a la prise CC. Raccordez ensuite l'autre extrémité du cordon à la prise d'allume-cigare du véhicule.
- Lorsque l'appareil est alimenté une prise d'allume-cigare le l'horloge ne fonctionnent pas.
- Après avoir commuté la tension CC pour la tension CA, vous devez recommencer le réglage de l'heure.
- Utilisez uniquement un cordon pour batterie Aiwa DCW-50.
- Lorsque l'appareil est alimenté sur une prise d'allume-cigare (12 V CC), la touche POWER de la télécommande ne fonctionne pas. Appuyez sur la touche POWER de l'appareil pour l'allumer. Une fois l'alimentation CA rétablie, la télécommande redevient opérationnelle.

ECOUTE DE SOURCES EXTERNES → B

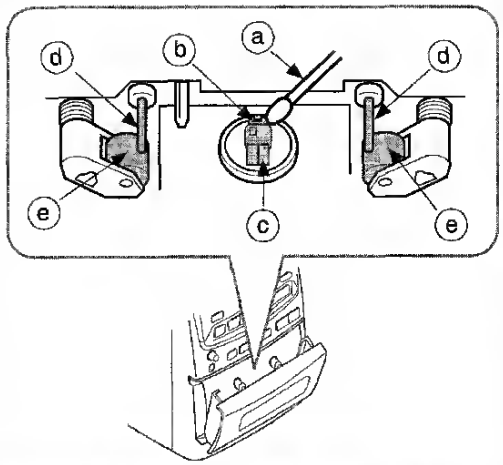
Pour utiliser l'appareil connecté aux prises VIDEO/AUX, procéder de la manière suivante.

1 **Appuyer sur la touche AUX/VIDEO.**
"AUX" est affiché.

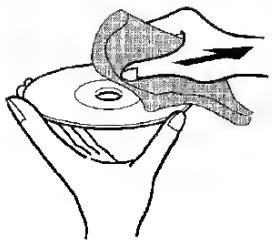
2 **Mettre l'appareil connecté en marche.**

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

A



B



CARE AND MAINTENANCE

Occasional care and maintenance of the unit and the software are needed to optimize the performance ot your unit.

To clean the cabinet
Use a soft cloth lightly moistened with mild detergent solution. Do not use strong solvents, such as alcohol, benzine or thinner.

To clean the heads and tape paths → A
After every 10 hours ot use, clean the heads and tape paths with a head cleaning cassette or cotton swab moistened with cleaning fluid or denatured alcohol. (These cleaning kits are commercially available.)
When cleaning with a cotton swab ⓐ, wipe the recording/playback head ⓑ, erasure head ⓒ, capstans ⓓ, and pinchrollers ⓔ.

After cleaning the heads and tape paths with a liquid head cleaning cassette or a moistened swab, wait until the cleaned parts are completely dried before inserting the tapes.

To demagnetize the heads
The heads may become magnetized after long-term use. This may narrow the output range of recorded tapes and increase noise. After 20 to 30 hours use, demagnetize the heads with any commercially available demagnetizer.

Care of discs → B
- When a disc becomes dirty, wipe the disc from the center out with a cleaning cloth.
- After playing a disc, store the disc in its case. Do not leave the disc in places that are hot or humid.

SPECIFICATIONS

MAIN UNIT

<FM tuner section>

Tuning range	87.5 MHz to 108 MHz
Usable sensitivity(IHF)	13.2 dBf
Antenna terminals	75 ohms (unbalanced)

<AM/MW tuner section>

Tuning range	531 kHz to 1602 kHz (9 kHz step) 530 kHz to 1710 kHz (10 kHz step)
Usable sensitivity	350 µV/m
Antenna	Loop antenna

<LW tuner section> (for K model)

Tuning range	144 kHz to 290 kHz
Usable sensitivity	1400 µV/m
Antenna	Loop antenna

<Amplifier section>

Power output	**U:** 8 W + 8 W (1 kHz, T.H.D. 10%, 6 ohms) **LH:** 8 W + 8 W (8 ohms, T.H.D. 10%) **K:** Rated: 6 W + 6 W (6 ohms, T.H.D. 1%, 1 kHz/DIN 45500) Reference: 8 W + 8 W (6 ohms, T.H.D. 10%, 1 kHz/DIN 45324) DIN MUSIC POWER 16 W + 16 W

To be continued.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El mantenimiento y el cuidado ocasional de la unidad y del software resultan necesarios para optimizar las prestaciones de su unidad.

Para limpiar la caja
Utilice un paño blando humedecido un poco en una solución de detergente suave. No utilice nunca disolventes fuertes tales como alcohol, bencina o diluyente.

Para limpiar las cabezas y los puntos por donde pasa la cinta → A
Después de cada 10 horas de funcionamiento, limpie las cabezas y los puntos por donde pasa la cinta con un cassette de limpieza de cabezas o un pedazo de algodón humedecido con líquido de limpieza o alcohol desnaturalizado. (Estos juegos de limpieza pueden adquirirse en los comercios del ramo.)
Cuando limpie con una pedazo de algodon ⓐ, limpie la cabeza de grabación/reproducción ⓑ, la cabeza de borrado ⓒ, los cabrestantes ⓓ y los rodillos de presión ⓔ.

Después de limpiar las cabezas y los puntos por donde pasa la cinta con un cassette de limpieza de cabezas que emplee líquido o un pedazo de algodón humedecido en líquido de limpieza, espere hasta que las partes limpiadas estén completamente secas antes de introducir las cintas.

Para desimanar las cabezas
Las cabezas pueden imanarse después de un largo tiempo de uso. Esto puede reducir la gama de salida de las cintas grabadas y aumentar el ruido. Después de 20 a 30 horas de uso, desimane las cabezas con cualquier desimanador que se venda en el comercio del ramo.

Cuidado de los discos → B
- Cuando un disco esté sucio, límpielo desde el centro hacia afuera con un paño de limpieza.
- Después de reproducir un disco, guárdelo en su caja. No deje los discos en lugares calientes o húmedos.

ESPECIFICACIONES

UNIDAD PRINCIPAL

<Sección del sintonizador de FM>

Gama de sintonización	87,5 MHz a 108 MHz
Sensibilidad útil (tHF)	13,2 dBf
Terminales de antena	75 ohmios (desequilibrada)

<Sección del sintonizador de AM/MW>

Gama de sintonización	531 kHz a 1602 kHz (pasos de 9 kHz) 530 kHz a 1710 kHz (pasos de 10 kHz)
Sensibilidad útil	350 µV/m
Antena	Antena de cuadro

<Sección del sintonizador de LW>

Gama de sintonización	144 kHz a 290 kHz
Sensibilidad útil	1400 µV/m
Antena	Antena de cuadro

<Sección del amplificador>

Potencia de salida

U:
8 W + 8 W (1 kHz, distorsión armónica total del 10%, 6 ohmios)
LH:
8 W + 8 W (6 ohmios, distorsión armónica total del 10%)
K:
Nominal: 6 W + 6 W (6 ohmios, distorsión armónica total del 1%, 1 kHz/DIN 45500)
Referencia: 8 W + 8 W (6 ohmios, distorsión armónica total del 10%, 1 kHz/DIN 45324)
DIN MUSIC POWER 16 W + 16 W

Continúa

SOINS ET ENTRETIEN

Un entretien et des soins réguliers de l'appareil et des disques et cassettes sont nécessaires pour assurer un fonctionnement optimal.

Nettoyage du coffret
Utiliser un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution détergente douce. Ne pas utiliser de solvants forts, tels que de l'alcool, de la benzine ou du diluant.

Nettoyage des têtes et des chemins de bande → A
Toutes les dix heures d'utilisation, nettoyer les têtes et les chemins de bande avec une cassette de nettoyage ou un coton-tige imbibé d'un liquide de nettoyage ou d'alcool dénaturé. (Des kits de nettoyage sont disponibles dans le commerce.)
Lors du nettoyage avec un coton-tige ⓐ, essuyer la tête d'enregistrement/de lecture ⓑ, la tête d'effacement ⓒ, les cabestans ⓓ et les galets presseurs ⓔ.

Après le nettoyage des têtes et des chemins de bande avec une cassette de nettoyage à liquide ou avec un coton-tige imbibé, attendre que les parties nettoyées soient complètement sèches avant de mettre des cassettes en place.

Pour démagnétiser les têtes
A la longue, les têtes peuvent devenir magnétisées. Ceci peut restreindre la plage de sortie des cassettes enregistrées et augmenter le bruit. A l'aide d'un dispositif de démagnétisation disponible dans le commerce, démagnétiser les têtes toutes les 20 à 30 heures d'utilisation.

Soin des disques → B
- Si un disque est sale, l'essuyer du centre vers l'extérieur à l'aide d'un chiffon de nettoyage.
- Après la lecture d'un disque, le ranger dans son étui. Ne pas laisser le disque dans un endroit chaud ou humide.

SPECIFICATIONS

APPAREIL PRINCIPAL

<Partie tuner FM>

Plage d'accord	87,5 MHz à 108 MHz
Sensibilité utile (IHF)	13,2 dBf
Bornes d'antenne	75 ohms (asymétrique)

<Partie tuner AM/MW>

Plage d'accord	531 kHz à 1602 kHz (pas de 9 kHz) 530 kHz à 1710 kHz (pas de 10 kHz)
Sensibilité utile	350 µV/m
Antenne	Antenne cadre

<Partie tuner LW>

Plage d'accord	144 kHz à 290 kHz
Sensibilité utile	1400 µV/m
Antenne	Antenne cadre

<Partie amplificateur>

Puissance de sortie

U:
8 W + 8 W (1 kHz, D.H.T. 10%, 6 ohms)
LH:
8 W + 8 W (6 ohms, D.H.T. 10%)
K:
Nominale: 6 W + 6 W (6 ohms, D.H.T. 1%, 1 kHz/DIN 45500)
Référence: 8 W + 6 W (6 ohms, D.H.T. 10%, 1 kHz/DIN 45324)
DIN MUSIC POWER 16 W + 16 W

A suivre

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

SPECIFICATIONS

Total harmonic distortion	
	0.1 % (2.6 W, 1 kHz, 6 ohms)
Inputs	VIDEO/AUX: 0.5 V
Outputs	SUPER WOOFER: 1.1 V
	SPEAKERS: accepts speakers of 6 ohms or more
	PHONES (stereo minijack): accepts headphones of 32 ohms or more

Cassette deck section

Track format	4 tracks, 2 channels stereo
Frequency response	CrO_2 tape: 50 Hz – 16000 Hz
	Normal tape: 50 Hz – 15000 Hz
Signal-to-noise ratio	50 dB (CrO_2 tape peak level above 1 kHz)
Recording system	AC bias
Heads	Recording/playback head × 1
	Erase head × 1

Compact disc player section

Laser	Semiconductor laser (λ = 780 nm)
D-A converter	1 bit linear
Signal-to-noise ratio	75 dB (1 kHz, 0 dB)
Harmonic distortion	0.2 % (1 kHz, -20 dB)
Wow and flutter	Unmeasurable

SPEAKER SYSTEM

Cabinet type	2 way, bass reflex
Speaker	Woofer:
	127 mm (5 in.) cone type
	Tweeter
	25 mm (1 in.) ceramic type
Impedance	6 ohms
Output sound pressure level	
	88 dB/W/m
Dimensions (W × H × D)	155 × 262 × 246 mm
	($6^1/_8$ × $10^3/_8$ × $9^3/_4$ in.)
Weight	1.81 kg (4 lbs)

GENERAL

Power requirements	**AC**
	U: 120 V, 60 Hz
	K: 230 V, 50 Hz
	LH: 120/220-240 V AC switchable, 50/60 Hz
	DC: 12 V
Power consumption	U, LH: 35 W
	K: 65 W
Dimensions of main unit (W × H × D)	163 × 263 × 265 mm
	($6^1/_2$ × $10^3/_8$ × $10^1/_2$ in.)
Weight of main unit	2.95 kg (6 lbs 8 oz.)

Specifications and external appearance are subject to change without notice due to product improvement

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

ESPECIFICACIONES

Distorsión armónica total
0,1 % (2,6 W, 1 kHz, 6 ohmios)
Entradas VIDEO/AUX: 0,5 V
Salidas SUPER WOOFER: 1,1 V
SPEAKERS: acepta altavoces de 6 ohmios o más
PHONES (minitoma estéreo): acepta auriculares de 32 ohmios o más

Sección de la platina
Formato de pistas 4 pistas, 2 canales estéreo
Respuesta de frecuencia Cinta de CrO_2: 50 Hz – 16000 Hz
Cinta normal: 50 Hz – 15000 Hz
Relación señal a ruido 50 dB (Nivel de cresta a más de 1 kHz con cinta de CrO_2)
Sistema de grabación Polarización de CA
Cabezas 1 cabeza de grabación/reproducción
1 cabeza de borrado

Sección del reproductor de discos compactos
Láser Láser de semiconductor (λ = 780 nm)
Convertidor D-A 1 bit lineal
Relación señal a ruido 75 dB (1 kHz, 0 dB)
Distorsión armónica 0,2 % (1 kHz, -20 dB)
Fluctuación y trémolo No se puede medir

SISTEMA DE ALTAVOCES
Tipo de caja 2 vías, reflejo de graves

Altavoces Altavoz para graves:
127 mm, tipo cónico
Altavoz para agudos:
25 mm, tipo cerámico
Impedancia 6 ohmios
Nivel de presión acústica de salida
88 dB/W/m
Dimensiones (An × Al × Prof)
155 × 262 × 248 mm
Peso 1,81 kg

GENERALIDADES
Alimentación **CA**
U: 120 V, 60 Hz
K: 230 V, 50 Hz
LH: 120/220-240 V CA, intercambiable, 50/60 Hz
CC: 12 V
Consumo U, LH: 35 W
K: 65 W
Dimensiones de la unidad principal (An × Al × Prof) 163 × 263 × 265 mm
Peso de la unidad principal
2,95 kg

Las especificaciones y el aspecto exterior están sujetos a cambios sin previo aviso debido a mejoras del producto.

SPECIFICATIONS

Distorsion harmonique totale
0,1 % (2,6 W, 1 kHz, 6 ohms)
Entrées VIDEO/AUX: 0,5 V
Sorties SUPER WOOFER: 1,1 V
SPEAKERS: accepte des enceintes de 6 ohms ou plus
PHONES (minijack stereo): accepte un casque de 32 ohms ou plus

Partie magnétocassette
Format de piste 4 pistes, 2 canaux stéréo
Réponse en fréquence Bande CrO_2: 50 Hz – 16000 Hz
Bande normale: 50 Hz – 15000 Hz
Rapport signal/bruit 50 dB (Bande CrO_2, niveau de crête supérieur à 1 kHz)
Système d'enregistrement
Polarisation CA
Têtes 1 tête d'enregistrement/lecture
1 tête d'effacement

Partie lecteur de disques compacts
Laser Laser à semi-conducteurs (λ = 780 nm)
Conversion N/A 1 bit linéaire
Rapport signal/bruit 75 dB (1 kHz, 0 dB)
Distorsion harmonique 0,2 % (1 kHz, -20 dB)
Pleurage et scintillement En deçà du seuil mesurable

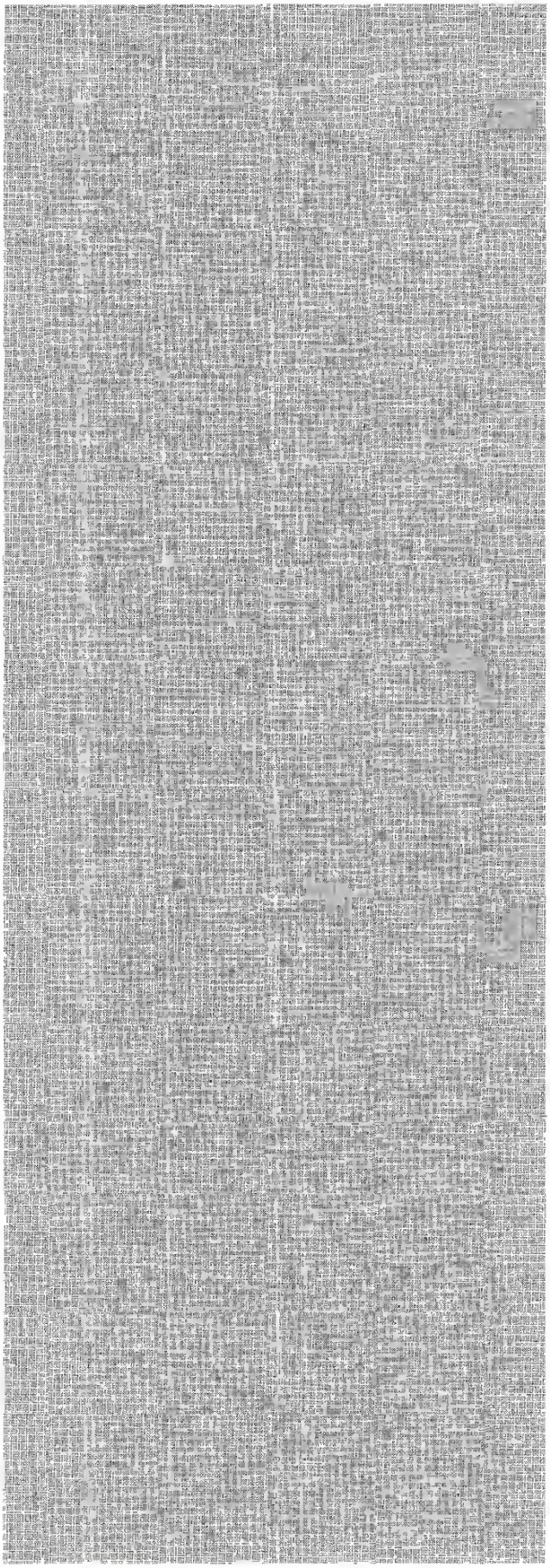
ENCEINTES ACOUSTIQUES
Type de caisson 2 voies, bass-reflex

Haut-parleurs Haut-parleur de grave:
cône 127 mm
Tweeter:
céramique 25 mm
Impédance 6 ohms
Niveau de pression acoustique de sortie 88 dB/W/m
Dimensions (L × H × P) 155 × 262 × 246 mm
Poids 1,81 kg

GENERALITES
Alimentation électrique **CA**
U: 120 V, 60 Hz
K: 230 V, 50 Hz
LH: 120/220-240 V CA, commutable, 50/60 Hz
CC: 12 V
Consommation électrique
U, LH: 35 W
K: 65 W
Dimensions de l'appareil principal (L × H × P) 163 × 263 × 265 mm
Poids de l'appareil principal
2,95 kg

Les spécifications et l'aspect extérieur peuvent être modifiés sans préavis en vue d'amélioration du produit.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine



TROUBLESHOOTING GUIDE

If the unit fails to perform as described in these operating instructions, check the following guide.

GENERAL

There is no sound.
- Is the AC cord connected properly?
- Is there a bad connection? (→ page 10)
- There may be a short circuit in the speaker terminals.
  → Disconnect the AC cord, then correct the speaker connections.
- Was an incorrect function button pressed?

Sound is emitted from one speaker only.
- Is the other speaker disconnected? (→ page 10)

TUNER SECTION

There is constant, wave-like static.
- Is the antenna connected properly? (→ page 10)
- Is the signal weak?
  → Install an outdoor antenna. (→ page 10)

The reception contains noise interferences or the sound is distorted.
- Is the system picking up external noise or multipath distortion?
  → Change the orientation of the antenna. (→ page 8)
  → Move the unit away from other electrical appliances.

CASSETTE DECK SECTION

The tape does not run.
- Is the deck in pause mode? (→ page 28)

The sound is off-balance or not adequately high.
- Is the playback head dirty? (→ page 36)

Recording is not possible.
- Is the erasure prevention tab on the tape broken off? (→ page 28)
- Is the recording head dirty? (→ page 36)

High frequency sound is not emitted.
- Is the recording/playback head dirty? (→ page 36)

CD PLAYER SECTION

The CD player doee not play.
- Is the disc correctly inserted? (→ page 22)
- Is the disc dirty? (→ page 36)
- Is the lens affected by condensation?
  → Wait approximately one hour and try again.

To reset

If an unusual condition occurs in the display window or the cassette decks, reset the unit as follows.

1 Press the POWER button to turn off the power.
2 Press the POWER button to turn the power back on while pressing the ■ CLEAR button. Everything stored in memory after purchase is canceled.

If the power cannot be turned off in step 1 because of a malfunction, reset by disconnecting the AC cord and repeat step 2.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

GUIA PARA LA SOLUCION DE AVERIAS

Si la unidad no funciona como se describe en este manual de instrucciones, compruebe la guía siguiente:

GENERALIDADES

No hay sonido.

- ¿Está bien conectado el cable de alimentación de CA?
- ¿Hay alguna conexión mal hecha? (→ página 11)
- ¿Hay un cortocircuito en los terminales del altavoz?
  → Desconecte el cable de alimentación de CA, luego corrija las conexiones del altavoz.
- ¿Se ha pulsado un botón de función equivocado?

Sólo sale sonido de un altavoz.

- ¿Está el otro altavoz desconectado? (→ página 11)

SECCION DEL SINTONIZADOR

Hay un ruido de estática constante.

- ¿Está conectada correctamente la antena? (→ página 11)
- ¿Es débil la señal?
  → Conecte una antena exterior. (→ página 11)

La recepción tiene interferencias o el sonido está distorsionado.

- ¿Capta el sistema ruidos externos o distorsión de múltiples trayectorias?
  → Cambie la orientación de la antena. (→ página 9)
  → Separe la unidad de otros aparatos eléctricos.

SECCION DE LA PLATINA

La cinta no se mueve.

- ¿Está la platina en el modo de pausa? (→ página 29)

El sonido está desequilibrado o no alcanza la altura suficiente.

- ¿Está sucia la cabeza de reproducción? (→ página 37)

No es posible grabar.

- ¿Está rota la lengüeta de prevención contra borradura? (→ página 29)
- ¿Está sucia la cabeza de grabación? (→ página 37)

No se emite sonido de alta frecuencia.

- ¿Está sucia la cabeza de grabación/reproducción? (→ página 37)

SECCION DEL REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS

El reproductor de discos compactos no puede reproducir.

- ¿Está bien insertado el disco? (→ página 23)
- ¿Está sucio el disco? (→ página 37)
- ¿Afecta la condensación al disco?
  → Espere una hora aproximadamente y pruebe otra vez.

EN CAS DE PROBLEME

Si l'appareil ne fonctionne pas comme décrit dans ce mode d'emploi, contrôler le guide suivant.

GENERALITES

Il n'y a pas de son.

- Le cordon secteur est-il branché correctement ?
- N'y a-t-il pas une mauvaise connexion ? (→ page 11)
- Il y a peut être un court-circuit dans les bornes d'enceinte.
  → Débrancher le cordon secteur puis corriger les connexions d'enceinte.
- Une touche de fonction incorrecte n'est-elle pas en service ?

Le son ne sort que par une enceinte.

- L'autre enceinte n'est-elle pas déconnectée ? (→ page 11)

PARTIE TUNER

Il y a des charges statiques constantes en forme d'onde.

- L'antenne est-elle raccordée correctement ? (→ page 11)
- Le signal n'est-il pas faible ?
  → Connecter une antenne extérieure. (→ page 11)

La réception présente des parasites ou le son présente de la distorsion.

- Le système ne capte-t-il pas des bruits extérieurs ou des ondes réfléchies ?
  → Changer l'orientation de l'antenne. (→ page 9)
  → Eloigner la chaîne d'autres appareils électriques.

PARTIE MAGNETOCASSETTE

La bande ne défile pas.

- La platine n'est-elle pas en mode pause ? (→ page 29)

Le son est déséquilibré ou trop faible.

- La tête de lecture n'est-elle pas sale ? (→ page 37)

L'enregistrement est impossible.

- Un ergot de sécurité de la cassette n'est-il pas absent ? (→ paga 29)
- La tête d'enregistrement n'est-elle pas sale ? (→ page 37)

Il n'y a pas de sons aigus.

- La tête d'enregistrement/de lecture n'est-elle pas sale ? (→ page 37)

PARTIE LECTEUR DE DISQUES COMPACTS

La lecture ne fonctionne pas.

- Le disque est-il correctement mis en place ? (→ page 23)
- La disqua n'ast-il pas sala ? (→ paga 37)
- N'y a-t-il pas de la condensation sur la lentille ?
  → Attendre environ une heure puis essayer de nouveau.

Para reajustar la unidad

Si se produce alguna condición extraña an al visualizador o en las platinas, reajuste la unidad de la forma siguiente:

1 Pulse el botón POWER para desconectar la alimentación.
2 Pulse el botón POWER para conectar la alimentación mientras pulsa el botón ■ CLEAR. Todo lo que haya sido almacenado en la memoria después de haber adquirido la unidad se borrará.

Si no puede desconectarse la alimantación en el paso 1 debido a algún mal funcionamiento, reajuste la unidad desconectando el cable de alimentación de CA y repitiendo el paso 2.

Pour réinitialiser

Si une anomalie apparaît sur la fenêtre d'affichage ou dans le magnétocassette, réinitialiser l'appareil de la manière suivante.

1 Appuyer sur la touche POWER pour couper l'alimentation.
2 Appuyer sur la touche POWER tout en appuyant sur la touche ■ CLEAR pour remettre l'appareil sous tension. Toutes las données mémorisées après l'achat sont effacées.

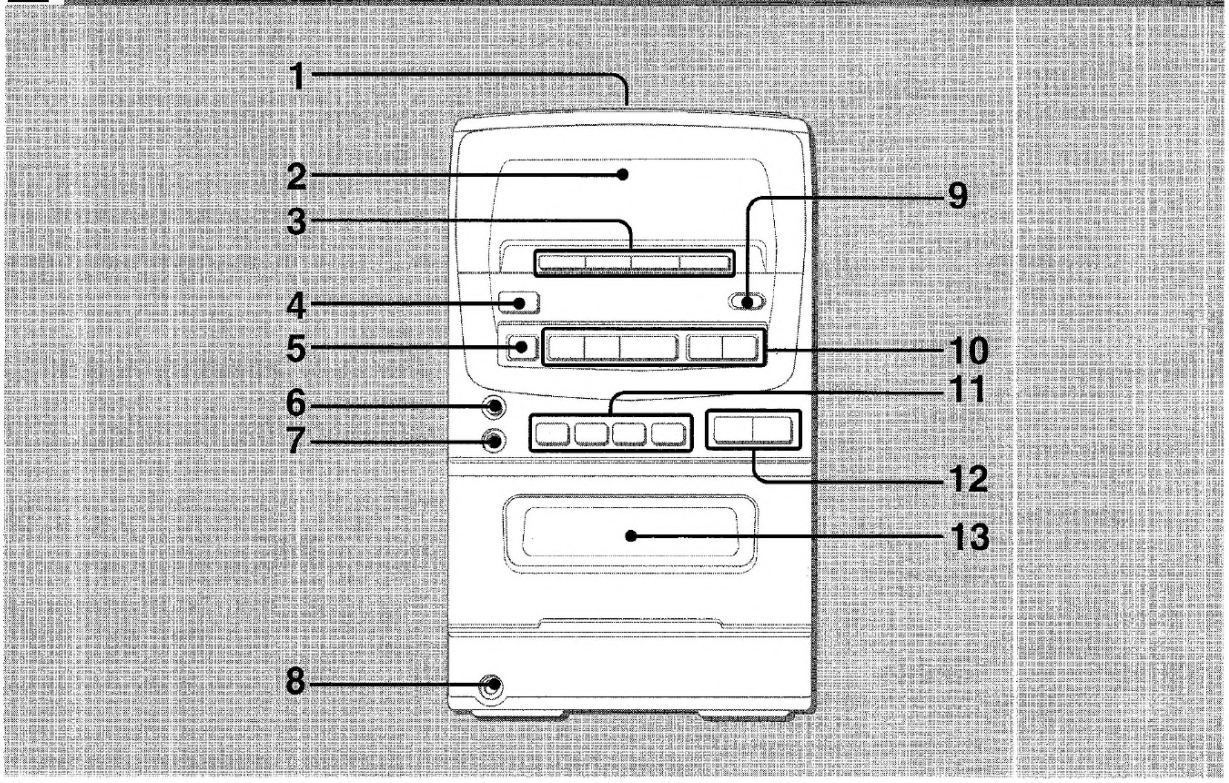
Si à l'étape 1 l'alimentation ne peut pas être coupée du fait d'une anomalie, réinitialiser en débranchant le cordon secteur puis effectuer l'étape 2.

Downloaded from www.Manuatstib.com manuals search engine

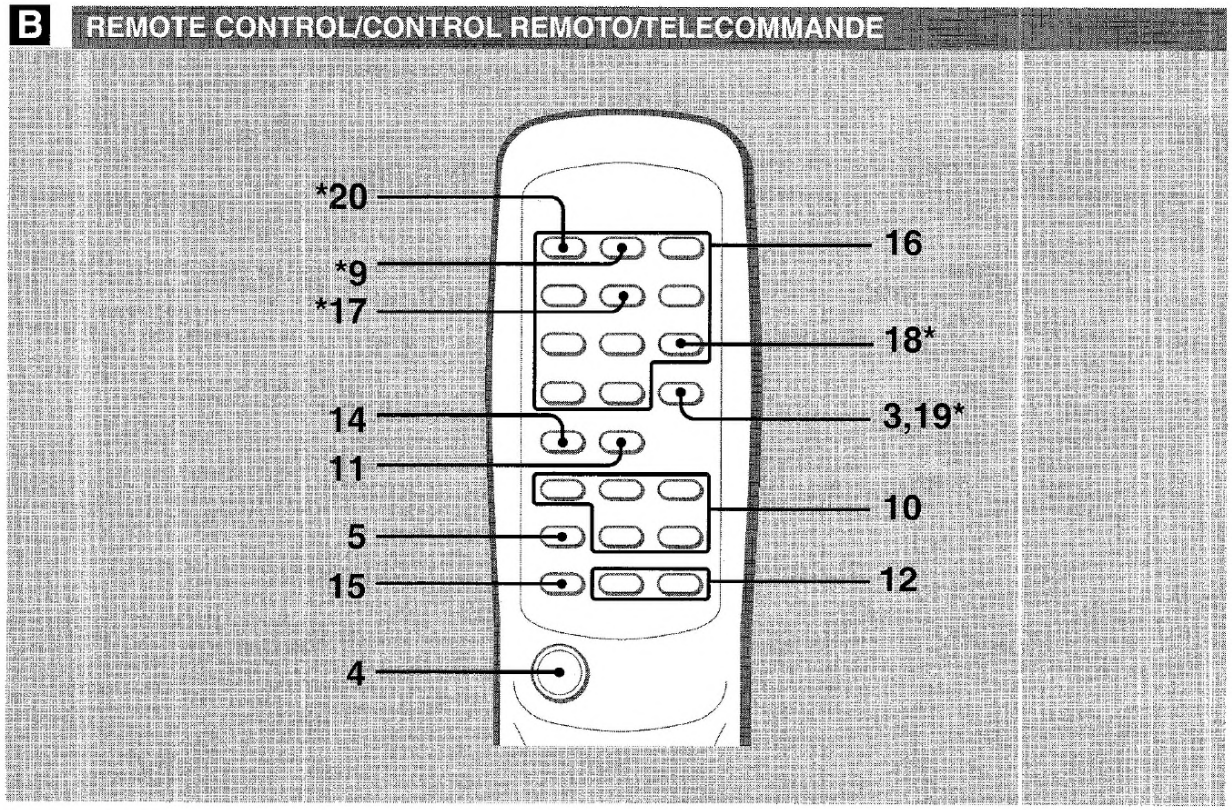
PARTS INDEX

Main instructions about each part are indicated.

A MAIN UNIT/UNIDAD PRINCIPAL/APPAREIL PRINCIPAL



B REMOTE CONTROL/CONTROL REMOTO/TELECOMMANDE



Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

INDICE DE LAS PARTES

Se indican las instrucciones principales de cada parte.

NOMENCLATURE

Les principales instructions concernant chaque partie sont indiquées.

	A Main unit Unidad principal Appareil principal	B Remote control Control remoto Télécommande	Pages Páginas Pages
1	Disc compartment Compartimiento de discos Compartiment à disques	—	
2	Display window Visualizador Fenêtre d'affichage	—	
3	TAPE/REV MODE	—	28-29
	TUNER/BAND	BAND	18-21
	AUX/VIDEO	—	34-35
	CD	—	22-23
4	POWER	POWER	12-13
5	● REC	● REC	30-31
6	MIC VOL	—	32-33
7	MIC	—	32-33
8	PHONES	—	12-13
9	REPEAT	REPEAT	24-25
10	II SET	II SET	14-15, 20-23, 28-29
	■ CLEAR	■ CLEAR	20-23, 26-29
	◀▶ DIR/PRESET	◀▶ PRESET	20-23, 28-29
	◀◀ DOWN	◀◀ DOWN	18-19, 22-23, 28-29
	▶▶UP	▶▶UP	18-19, 22-23, 28-29
11	PRESET EQUALIZER (ROCK, POP, JAZZ)	GEO	16-17
	T-BASS	—	16-17
12	VOLUME	VOLUME (+, –)	16-17
13	TAPE DECK	—	
14	—	SHIFT	12-13
15	—	FUNCTION	12-13
16	—	0 - 9, +10	20-21, 22-23
17	—	PRGM	26-27
18	—	CLOCK	14-15
19	—	MODE TUNER	18-19
20	—	RANDOM	24-25

* To use the function, press the button while pressing the SHIFT button.
* Para utilizar la función, pulse el botón manteniendo presionado el botón SHIFT.
* Pour utiliser cette fonction, tenir la touche SHIFT enfoncée et appuyer sur la touche.

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

AIWA CO.,LTD.

For Assistance And Information ***Call Toll Free 1-800-BUY-AIWA***

(United States and Puerto Rico)

Printed in China

86-CL7-909-116
960416DWW-P

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine